

<p>The "Agreement" between you ("Supplier") and the ordering Unilever group company ("Buyer") (collectively "parties") comprises: these terms ("Terms") or Unilever Purchasing Agreement or other Unilever contract; any and all relevant purchase orders requesting or specifying a supply of services or products ("PO"); and supporting terms such as statements of work (SOWs), project work order (PWO) and Commercial Terms Contracts ("CTC"). CTCs may include: central CTCs agreed between a Unilever group company ("UGC") and a Supplier group company each acting as a supply chain hub; local CTCs agreed between a Buyer and a Supplier; and Unilever Purchasing Contracts ("UPC"). It is agreed by the parties that any terms and conditions other than the Agreement which attempt to add to or vary the Agreement have no force or effect unless expressly agreed by both parties. If there is conflict between parts of the Agreement, the terms in any central CTC will take precedence, followed by any other CTC, these Terms and finally any PO.</p>	<p>Η «Συμφωνία» ανάμεσα σε εσάς («Προμηθευτής») και την παραγγέλλουσα εταιρεία του ομίλου Unilever («Αγοραστής») (από κοινού «συμβαλλόμενοι») περιλαμβάνει: τους παρόντες όρους («Όροι») ή το Συμφωνητικό Αγοράς της Unilever ή κάποια άλλη σύμβαση της Unilever, οποιεσδήποτε και όλες τις σχετικές εντολές αγοράς που ζητούν ή προσδιορίζουν μια παροχή υπηρεσιών ή προϊόντων («PO») και τους υποστηρικτικούς όρους, όπως δηλώσεις εργασιών («SOWs»), εντολή εργασιών έργου («OWI»), τις Συμβάσεις Εμπορικών Όρων («CTC»). Στις CTC μπορεί να συμπεριλαμβάνονται: Οι κεντρικές CTC που συμφωνούνται ανάμεσα σε μία εταιρεία του ομίλου Unilever («UGC») και μια εταιρεία του ομίλου του Προμηθευτή, που η καθεμία ενεργεί ως κόμβος της εφοδιαστικής αλυσίδας, οι τοπικές CTC που συμφωνούνται ανάμεσα σε έναν Αγοραστή και έναν Προμηθευτή και οι Συμβάσεις Αγοράς της Unilever («UPC»). Συμφωνείται από τους συμβαλλόμενους ότι οποιοδήποτε όροι και προϋποθέσεις πέραν της Συμφωνίας, οι οποίοι επιχειρούν να προσθέσουν κάτι ή να διαφοροποιήσουν τη Συμφωνία δεν θα έχουν καμία ισχύ, εκτός εάν συμφωνηθούν ρητά από αμφότερούς τους συμβαλλόμενους. Σε περίπτωση σύγκρουσης ανάμεσα στα τμήματα της Συμφωνίας, οι όροι σε οποιαδήποτε κεντρική CTC θα υπερισχύουν, θα ακολουθούν οι όροι οποιασδήποτε άλλης CTC, οι παρόντες όροι και τέλος, οποιαδήποτε PO.</p>	<p>1. Supply of Products and/or Services</p> <p>1.1. The Supplier shall supply to the Buyer, the products ("Products") and/ or services ("Services") (together "Products/ Services") in accordance with the Agreement and with the skill, care, prudence and foresight of a diligent supplier of such Products/ Services.</p> <p>1.2. Any items, services, functions or responsibilities not specifically described in the Agreement and which are reasonably necessary for the proper supply of the Products/ Services are deemed to be included within the scope of the Products/ Services to be delivered for the Price.</p> <p>1.3. The Supplier shall comply with all written policies (whether presented electronically or otherwise), recommendations and requirements and reasonable instructions of the Buyer provided from time to time. The Supplier shall at all times comply with Buyer's quality assurance requirements and shall remain responsible for quality assurance with respect to all Products/ Services.</p> <p>1.4. Upon expiry or termination of the Agreement (in whole or in part) for any reason the Supplier shall (a) provide such reasonable transfer assistance (including continued provision of the Services) to a new supplier in respect of the Products/</p>	<p>1. Προμήθεια Προϊόντων ή/και Υπηρεσιών</p> <p>1.1. Ο Προμηθευτής θα παράσχει στον Αγοραστή, τα προϊόντα («Προϊόντα») ή/και τις υπηρεσίες («Υπηρεσίες») (μαζί «Προϊόντα/Υπηρεσίες») σύμφωνα με τη Συμφωνία και με τις δεξιότητες, τη μέριμνα, τη σύνεση και την πρόνοια ενός επιμελή προμηθευτή των εν λόγω Προϊόντων/Υπηρεσιών.</p> <p>1.2. Τυχόν αντικείμενα, λειτουργίες ή αρμοδιότητες που δεν περιγράφονται συγκεκριμένα στη Συμφωνία και που είναι εύλογα απαραίτητα για την κατάλληλη προμήθεια των Προϊόντων/Υπηρεσιών, θεωρείται ότι συμπεριλαμβάνονται εντός του πεδίου εφαρμογής των Προϊόντων/Υπηρεσιών που θα παρασχεθούν για το Τμήμα.</p> <p>1.3. Ο Προμηθευτής θα συμμορφώνεται με όλες τις γραπτές πολιτικές (είτε παρουσιάζονται ηλεκτρονικά ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο), τις συστάσεις και τις απαιτήσεις και τις εύλογες οδηγίες του Αγοραστή που θα παρέχονται από καιρού εις καιρό. Ο Προμηθευτής θα συμμορφώνεται διαρκώς με τις απαιτήσεις για τη διασφάλιση ποιότητας του Αγοραστή και θα παραμένει υπεύθυνος για τη διασφάλιση της ποιότητας σε σχέση με όλα τα Προϊόντα/τις Υπηρεσίες.</p> <p>1.4. Κατά τη λήξη ή τη λύση της Συμφωνίας (εν όλω ή εν μέρει) για οποιονδήποτε λόγο, ο Προμηθευτής θα (α) παράσχει εκείνη την εύλογη βοήθεια (συμπεριλαμβανόμενης της αδιάλειπτης παροχής των Υπηρεσιών) για την μετάβαση</p>
---	--	---	---



<p>Services as the Buyer may require to minimise any disruption and ensure continuity of the Buyer's business and (b) the Supplier shall cease to use for any purpose, and shall deliver to the Buyer, in the Buyer's chosen format, on media free of viruses, within 5 days of expiry or termination, any work product (whether or not in final form) purchased by the Buyer. On termination, supplier undertakes to return or securely delete or destroy Buyer's personal data, Confidential Information and/or commercial data.</p>	<p>σε έναν νέο προμηθευτή σε σχέση με τα Προϊόντα/τις Υπηρεσίες που μπορεί να απαιτήσει ο Αγοραστής για να ελαχιστοποιηθεί οποιαδήποτε διαταραχή και να διασφαλιστεί η συνέχεια των εργασιών του Αγοραστή και (β) ο Προμηθευτής θα παύσει να χρησιμοποιεί για οποιονδήποτε σκοπό και θα παραδώσει στον Αγοραστή, στην μορφή που θα επιλέξει ο Αγοραστής, σε μέσο ελεύθερο ών, μέσα σε 5 ημέρες από τη λήξη ή τη λύση, οποιοδήποτε προϊόν εργασίας (στην τελική του μορφή ή όχι) έχει αγοράσει ο Αγοραστής. Κατά την καταγγελία, ο προμηθευτής αναλαμβάνει να επιστρέψει ή να διαγράψει με ασφάλεια ή να καταστρέψει τα προσωπικά δεδομένα του Αγοραστή, τις εμπιστευτικές πληροφορίες και/ ή εμπορικά στοιχεία.</p>
<p>1.5. In case of partial termination this provision shall apply only to the work product relating to the terminated part of the Agreement.</p>	<p>1.5. Σε περίπτωση μερικής καταγγελίας, η παρούσα διάταξη θα εφαρμόζεται μόνο στο προϊόν εργασίας που αφορά στο καταγγελθέν τμήμα της Συμφωνίας.</p>
<p>2. Ordering</p>	<p>2. Παραγγελίες</p>
<p>2.1. The Supplier shall be deemed to have accepted a PO on receipt unless it gives written notice within 3 days of receipt if the PO does not conform to any relevant CTC. The Buyer may cancel a rejected PO in whole or in part.</p>	<p>2.1. Ο Προμηθευτής θα θεωρείται ότι έχει αποδεχθεί μια PO άμα τη λήψη της, εκτός εάν δώσει γραπτή ειδοποίηση μέσα σε 3 ημέρες από τη λήψη της εάν η PO δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε σχετική CTC. Ο Αγοραστής μπορεί να ακυρώσει μια απορριφθείσα PO εν όλω ή εν μέρει.</p>
<p>2.2. If any PO is sent by electronic communication, Unilever's E-Commerce Terms and Conditions available at www.unileversuppliers.com shall also apply.</p>	<p>2.2. Σε περίπτωση αποστολής οποιασδήποτε PO μέσω ηλεκτρονικής επικοινωνίας, θα ισχύουν επίσης οι Όροι και Προϋποθέσεις Ηλεκτρονικού Εμπορίου της Unilever που διατίθενται στο www.unileversuppliers.com</p>

<p>2.3. Where any correspondence (including emails and CTCs) specifies a volume of Products/ Services to be purchased by the Buyer, such volumes shall be non-binding estimates only, to the Buyer, and shall be without prejudice to the volumes actually purchased under the Agreement, unless expressly stated as binding in the CTC.</p>	<p>2.3. Σε περίπτωση που οποιαδήποτε αλληλογραφία (συμπεριλαμβανομένων μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και των CTC) προσδιορίζει έναν όγκο Προϊόντων/Υπηρεσιών που θα αγοραστούν από τον Αγοραστή, οι εν λόγω όγκοι θα αποτελούν μόνο μη δεσμευτικές εκτιμήσεις για τον Αγοραστή και θα τελούν υπό την επιφύλαξη των όγκων που θα αγοραστούν στην πραγματικότητα στο πλαίσιο της Συμφωνίας, εκτός εάν αναφέρονται ρητά ως δεσμευτικοί στη CTC.</p>
<p>2.4. The Buyer may forward regular forecasts of requirements to the Supplier. Such forecasts are non-binding estimates only and are only intended to assist the Supplier in scheduling its production and delivery of Products or provision of Services and they are without prejudice to the volumes actually purchased under the Agreement.</p>	<p>2.4. Ο Αγοραστής μπορεί να προωθεί τακτικές προβλέψεις των απαιτήσεων στον Προμηθευτή. Οι εν λόγω προβλέψεις αποτελούν μόνο μη δεσμευτικές εκτιμήσεις και προορίζονται μόνο ως παροχή βοήθειας στον Προμηθευτή για τον προγραμματισμό της παραγωγής του και της παράδοσης των Προϊόντων ή της παροχής των Υπηρεσιών και θα τελούν υπό την επιφύλαξη των όγκων που θα αγοραστούν στην πραγματικότητα στο πλαίσιο της Συμφωνίας.</p>
<p>3. Delivery, Non-Performance & Indemnity</p>	<p>3. Παράδοση, Μη Εκτέλεση & Αποζημίωση</p>
<p>3.1. Without prejudice to any rights of the Buyer, the Supplier shall immediately give notice to the Buyer if it becomes aware or anticipates: (a) it will be unable to supply any Products/ Services at the agreed time; (b) the Products/ Services do not comply with the Agreement; or (c) any matter which may result in a potential safety risk to consumers arising from the Products/ Services (whether such risk arises as a result of non-conforming Products or otherwise).</p>	<p>3.1. Με την επιφύλαξη τυχόν δικαιωμάτων του Αγοραστή, ο Προμηθευτής θα ειδοποιεί αμέσως τον Αγοραστή εάν περιέλθει σε γνώση ή προβλέπει ότι: (α) θα αδυνατεί να παράσχει τυχόν Προϊόντα/Υπηρεσίες στο συμφωνημένο χρόνο, (β) τα Προϊόντα/Υπηρεσίες δεν συμμορφώνονται με τη Συμφωνία ή (γ) προκύπτει οποιοδήποτε θέμα που μπορεί να οδηγήσει σε ενδεχόμενο κίνδυνο ασφάλειας για τους καταναλωτές από τα</p>

	<p>Προϊόντα/τις Υπηρεσίες (είτε αυτός ο κίνδυνος προκύπτει ως αποτέλεσμα μη συμμορφούμενων Προϊόντων, είτε διαφορετικά).</p>
<p>3.2. If any Products/ Services do not comply with the Agreement, or are not provided in full within the agreed time the Buyer may, at its discretion reject the non-conforming or late Products/ Services and/or require the Supplier to re-supply non-conforming Products/ Services at the Supplier's expense or terminate the PO in whole or in part. These rights to reject and/or require re-supply or terminate shall not affect any other remedy to which the Buyer may be entitled, including without limitation, reimbursement by Supplier for incremental costs incurred relating to procurement of replacement Products/Services.</p>	<p>3.2. Εάν τυχόν Προϊόντα/Υπηρεσίες δεν συμμορφώνονται με τη Συμφωνία ή δεν παρέχονται πλήρως εντός του συμφωνημένου χρόνου, ο Αγοραστής μπορεί, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, να απορρίψει τα μη συμμορφούμενα ή καθυστερημένα Προϊόντα/Υπηρεσίες ή/και να απαιτήσει από τον Προμηθευτή να προμηθεύσει εκ νέου τα μη συμμορφούμενα Προϊόντα/Υπηρεσίες με έξοδα του Προμηθευτή ή να καταγγείλει την PO εν όλω ή εν μέρει. Αυτά τα δικαιώματα για την απόρριψη ή/και την απαίτηση της εκ νέου προμήθειας ή την καταγγελία δεν θα επηρεάσουν κανένα άλλο ένδικο βοήθημα που μπορεί να δικαιούται ο Αγοραστής, στα οποία συμπεριλαμβάνονται ενδεικτικά και μη περιοριστικά η αποζημίωση από τον Προμηθευτή για το πρόσθετο κόστος που θα προκύψει σε σχέση με την προμήθεια ή την αντικατάσταση των Προϊόντων/των Υπηρεσιών.</p>
<p>3.3. If there is (i) any matter which may result in a safety risk to consumers arising from the Product / Services or (ii) a voluntary or mandated recall, withdrawal or similar measure ("Recall") of any of the Products, the Supplier shall:</p>	<p>3.3. Εάν υπάρξει (i) οποιοδήποτε θέμα που μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ασφάλειας για τους καταναλωτές και προκύπτει από τα Προϊόντα/τις Υπηρεσίες ή (ii) μια εκούσια ή υποχρεωτική ανάκληση, απόσυρση ή παρόμοιο μέτρο («Ανάκληση») οποιουδήποτε Προϊόντος, ο Προμηθευτής θα:</p>
<p>(a) provide reasonable assistance to the Buyer in</p>	<p>(α) παρέχει εύλογη βοήθεια στον Αγοραστή για την</p>

<p>developing and implementing a strategy;</p>	<p>ανάπτυξη και εφαρμογή στρατηγικής,</p>
<p>(b) where practicable and as soon as possible give the Buyer advance notice and full details of any action it is legally obliged to take including communicating with any governmental body.</p>	<p>(β) όπου είναι εφικτό και το συντομότερο δυνατό, θα παράσχει στον Αγοραστή προηγούμενη ειδοποίηση και τις πλήρεις λεπτομέρειες για οποιαδήποτε ενέργεια στην οποία υποχρεούται νομικά να προχωρήσει συμπεριλαμβανομένης της επικοινωνίας με οποιαδήποτε κρατική υπηρεσία.</p>
<p>3.4. Except to the extent required to comply with any legal obligation, no Supplier shall voluntarily initiate any Recall of any Unilever products without the prior written consent of Unilever, which consent shall not be unreasonably withheld.</p>	<p>3.4. Με εξαίρεση στον βαθμό που απαιτείται για τη συμμόρφωση με οποιαδήποτε νομική υποχρέωση, κανένας Προμηθευτής δεν θα εκκινεί εκουσίως οποιαδήποτε Ανάκληση οποιωνδήποτε προϊόντων της Unilever χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Unilever, η οποία συναίνεση δεν θα παρακρατείται δίχως εύλογη αιτία.</p>
<p>3.5. The Supplier shall be liable for, and shall indemnify, defend and hold harmless all UGCs from and against, all losses incurred or suffered as a result of Recall of a product incorporating the Products to the extent that such Recall arises as a result of the Products/ Services, except to the extent that these situations arise due to the requirements of the Specifications of the Products.</p>	<p>3.5. Ο Προμηθευτής θα ευθύνεται και θα αποζημιώνει, θα υπερασπίζεται και θα τηρεί απαλλαγμένες από ευθύνες όλες τις UGC από και έναντι όλων των ζημιών που θα προκύψουν ή θα σημειωθούν ως αποτέλεσμα της Ανάκλησης ενός προϊόντος που ενσωματώνει τα Προϊόντα στον βαθμό που η εν λόγω Ανάκληση προκύπτει ως αποτέλεσμα των Προϊόντων/των Υπηρεσιών, με εξαίρεση στον βαθμό που αυτές οι καταστάσεις οφείλονται στις απαιτήσεις των Προδιαγραφών των Προϊόντων.</p>
<p>3.6. The Supplier shall ensure it has, and shall for the duration of the Agreement maintain in place, adequate general liability insurance and as relevant, professional liability, product liability and/or other insurance and shall provide satisfactory</p>	<p>3.6. Ο Προμηθευτής θα διασφαλίζει ότι διαθέτει και για τη διάρκεια της Συμφωνίας θα διατηρεί επαρκή γενική ασφάλιση ευθύνης και όπως είναι σχετικό, ασφάλιση επαγγελματικής ευθύνης, ευθύνης για τα προϊόντα ή/και</p>

evidence at the Buyer's request.	άλλη ασφάλιση και θα παράσχει ικανοποιητικά στοιχεία κατόπιν αιτήματος του Αγοραστή.
4. Price and Payment	4. Τίμημα και Πληρωμή
4.1. The price for the Products/ Services shall be as set out in the Agreement ("Price") which Price includes all shipment preparation and packaging cost but excludes VAT, sales tax or equivalent unless set out in a breakdown of the Price and agreed in writing.	4.1. Το τίμημα των Προϊόντων/Υπηρεσιών θα είναι όπως ορίζεται στη Συμφωνία («Τίμημα»). Στο Τίμημα συμπεριλαμβάνονται όλες οι δαπάνες συσκευασίας και προετοιμασίας του φορτίου, αλλά εξαιρείται ο ΦΠΑ, ο φόρος επί των πωλήσεων ή ισοδύναμοι φόροι, εκτός εάν ορίζεται σε μια ανάλυση του Τιμήματος και συμφωνείται γραπτώς.
4.2. Invoices shall comply with the invoicing requirements on www.unileversuppliers.com	4.2. Τα τιμολόγια θα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις τιμολόγησης στο www.unileversuppliers.com .
4.3. Payment terms are 90 days from receipt of invoice or receipt of Products/ Services if later, except as specified otherwise in the PO or CTC or if restricted under mandatory Applicable Laws. Where the day nominated or determined for payment is not a day on which banks are open for general business in the country in which the Buyer is located ("Working Day"), then the day for payment shall be the first Working Day after the day nominated or determined.	4.3. Οι όροι πληρωμής είναι 90 ημέρες από τη λήψη του τιμολογίου ή τη λήψη των Προϊόντων/των Υπηρεσιών εάν έπεται, με εξαίρεση εάν προβλέπεται διαφορετικά στην PO ή τη CTC ή εάν υπάρχει περιορισμός σύμφωνα με υποχρεωτικούς εφαρμοστέους νόμους. Σε περίπτωση που η μέρα που ορίστηκε ή προσδιορίστηκε για την πληρωμή δεν είναι ημέρα κατά την οποία είναι ανοικτές οι τράπεζες για γενικές εργασίες στη χώρα στην οποία βρίσκεται ο Αγοραστής («Εργάσιμη Ημέρα»), τότε η ημέρα για την πληρωμή θα είναι η πρώτη Εργάσιμη Ημέρα μετά από την ημέρα που ορίστηκε ή προσδιορίστηκε και σύμφωνα με το πρόγραμμα πληρωμών του Αγοραστή .
5. Warranties, Representations, Undertakings and Indemnities	5. Εγγυήσεις, Διαβεβαιώσεις, Δεσμεύσεις και Αποζημιώσεις

The Supplier represents, warrants and undertakes to the Buyer that:	Ο Προμηθευτής εγγυάται, διαβεβαιώνει και δεσμεύεται έναντι του Αγοραστή ότι:
5.1. it possesses the requisite skill, experience, knowledge, personnel and facilities necessary to fulfill its obligations under this Agreement. Supplier further possesses and/or is in compliance with all necessary licences, intellectual property ("IP") rights, permits and approvals required to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement.	5.1. διαθέτει τις απαιτούμενες δεξιότητες, την εμπειρία, τις γνώσεις, το προσωπικό και τις εγκαταστάσεις που είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Ο Προμηθευτής διαθέτει ακόμη ή/και τελεί σε συμμόρφωση με όλες τις απαραίτητες άδειες, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας («IP»), τις άδειες και τις εγκρίσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση, την παράδοση και την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.
5.2. at the time of provision, the Products/ Services shall, where applicable, be (a) supplied or manufactured in accordance with the specifications for such Products/Services as approved or provided by Buyer ("Specifications"), (b) of good quality, (c) free from any defects, (d) fit for the purpose for which they are reasonably expected to be used and (e) free from any liens, claims, pledges or other encumbrances;	5.2. τη στιγμή της παροχής, τα Προϊόντα/οι Υπηρεσίες θα, κατά περίπτωση, (α) παρέχονται ή παρασκευάζονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές για τα εν λόγω Προϊόντα/τις εν λόγω Υπηρεσίες, όπως εγκρίθηκαν ή παρασχεθήκαν από τον Αγοραστή («Προδιαγραφές»), (β) είναι καλής ποιότητας, (γ) θα είναι ελεύθερα ελαττωμάτων, (δ) ανταποκρίνονται στον σκοπό για τον οποίο εύλογα αναμένεται να χρησιμοποιηθούν και (ε) είναι ελεύθερα τυχόν εμπράγματων δικαιωμάτων, απαιτήσεων, ενεχύρων ή λοιπών βαρών.
5.3. the Products/ Services and their supply, sourcing, manufacture, packaging, sale, delivery or the use by the Buyer thereof shall not infringe the IP rights of any third party. In the event of a third party claim for IP infringement in breach of the Agreement, the Supplier shall be liable for, and shall indemnify, defend and hold harmless all UGCs from and	5.3. τα Προϊόντα/οι Υπηρεσίες και η παροχή τους, η προμήθειά τους, η παρασκευή τους, η συσκευασία τους, η πώλησή τους, η παράδοσή τους ή η χρήση τους από τον Αγοραστή δεν θα παραβιάζει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας κάποιου τρίτου. Στην περίπτωση αιτήσης ενός τρίτου για παραβίαση της πνευματικής ιδιοκτησίας που παραβιάζει την παρούσα

against all losses incurred in connection with such claim;	Συμφωνία, ο Προμηθευτής θα ευθύνεται και θα αποζημιώνει, υπερασπίζεται και τηρεί απαλλαγμένες όλες τις UGC από και έναντι όλων των ζημιών που θα προκύψουν σε σχέση με την εν λόγω απαίτηση.
5.4. it shall and the applicable Products/ Services supplied shall comply with all relevant laws, including but not limited to governmental, legal, regulatory and professional requirements (“Applicable Laws”) in force in the countries of manufacture, supply and/or receipt of the Products/ Services and any countries of which it has been notified where the Buyer will use the Products/Services or sell products incorporating the Products and the Supplier shall provide Buyer with the information reasonably required by Buyer in order for Buyer to utilise the Products/ Services in compliance with Applicable Laws.	5.4. ο ίδιος και τα σχετικά Προϊόντα/οι σχετικές Υπηρεσίες που παρέχονται, θα συμμορφώνονται με το σύνολο των σχετικών νόμων, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται ενδεικτικά κρατικές, νομικές, κανονιστικές και επαγγελματικές απαιτήσεις («Εφαρμοστέοι νόμοι») που βρίσκονται σε ισχύ στις χώρες παρασκευής, προμήθειας ή/και λήψης των Προϊόντων/των Υπηρεσιών και οποιεσδήποτε χώρες για τις οποίες έχει υπάρξει ειδοποίηση ότι σε αυτές ο Αγοραστής θα χρησιμοποιεί τα Προϊόντα/τις Υπηρεσίες ή θα πωλεί προϊόντα που ενσωματώνουν τα Προϊόντα και ο Προμηθευτής θα παρέχει στον Αγοραστή τις πληροφορίες που εύλογα απαιτούνται από τον Αγοραστή, προκειμένου ο Αγοραστής να χρησιμοποιεί τα Προϊόντα/τις Υπηρεσίες σε συμμόρφωση με τους Εφαρμοστέους Νόμους.
6. Responsible Partner Policy Requirements and USQS:	6. Πολιτική Υπεύθυνων Συνεργατών και Σύστημα Πιστοποίησης Προμηθευτών της Unilever (USQS):
All references to “You” under this clause are hereby deemed to mean the Supplier. 6.1. (a) You confirm that you have read Unilever’s Responsible Partner Policy (“RPP”) as found at http://www.unilever.com/responsible-partner-policy and understand that it replaces all previous versions of the Responsible Sourcing Policy,	Όλες οι αναφορές σε «εσάς» υπό τον παρόντα όρο αφορούν στον Προμηθευτή. 6.1. (α) Επιβεβαιώνετε ότι έχετε διαβάσει την Πολιτική Υπεύθυνων Συνεργατών της Unilever («RPP») όπως αυτή βρίσκεται στη διεύθυνση http://www.unilever.com/responsible-partner-policy και κατανοείτε ότι αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες εκδόσεις της Πολιτικής Υπεύθυνης Προμήθειας, Κώδικας Προμηθευτών ή

Supplier Code or Responsible Business Partner Policy. You represent that you have your own codes of conduct and associated policies and procedures that are consistent with the requirements of the RPP. You therefore agree that you shall ensure that, by the implementation of your own codes of conduct and associated policies and procedures, you and each of your affiliated group companies each can and that you shall meet or exceed all of the requirements of the RPP, inclusive of: (i) Mandatory Requirements; (ii) related Mandatory Management Systems; and (iii) as they become binding under the terms of the RPP, the Future Mandatory Requirements. These three types of requirements are each set-out in the RPP (and are individually and together “RPP Requirements”). (b) You must on request by Unilever register with the supplier assurance and compliance system, referred to as the Unilever Supplier Qualification System (“USQS”) or other applicable onboarding platform for downstream partners and any other non-supplier third parties, and complete any steps required to achieve compliance under such platform, including re-registering and updating information related to your organisation and (at your cost) any third-party audits as or when required by Unilever and to rectify any non-compliance identified in such audits within a timeframe stipulated by Unilever.	Πολιτική Υπεύθυνων Επιχειρηματικών Συνεργατών. Δηλώνετε ότι διαθέτετε τους δικούς σας κώδικες δεοντολογίας και συναφείς πολιτικές και διαδικασίες που συνάδουν με τις απαιτήσεις του RPP. Ως εκ τούτου, συμφωνείτε ότι θα διασφαλίσετε ότι, με την εφαρμογή των δικών σας κωδίκων δεοντολογίας και των σχετικών πολιτικών και διαδικασιών, εσείς και κάθε συνδεδεμένη εταιρεία του ομίλου σας μπορείτε και ότι θα πληροίτε ή θα υπερβείτε όλες τις απαιτήσεις του RPP, συμπεριλαμβανομένων των εξής: (i) Υποχρεωτικές απαιτήσεις. (ii) σχετικά Υποχρεωτικά Συστήματα Διαχείρισης και (iii) καθώς καθίστανται δεσμευτικές σύμφωνα με τους όρους του RPP, τις Μελλοντικές Υποχρεωτικές Απαιτήσεις. Αυτοί οι τρεις τύποι απαιτήσεων ορίζονται στο RPP (καλούμενες ξεχωριστά και από κοινού «Απαιτήσεις RPP») (β) Κατόπιν αιτήματος της Unilever, πρέπει να εγγραφείτε στο σύστημα διασφάλισης και συμμόρφωσης προμηθευτών, που αναφέρεται ως Σύστημα πιστοποίησης προμηθευτών της Unilever (“USQS”) ή άλλη ισχύουσα πλατφόρμα εγγραφής συνεργαζόμενων προμηθευτών και οποιουδήποτε άλλου τρίτου μη προμηθευτή, και να συμπληρώσετε τυχόν βήματα που απαιτούνται για την επίτευξη συμμόρφωσης στο πλαίσιο αυτής της πλατφόρμας, συμπεριλαμβανομένης της επανεγγραφής και ενημέρωσης των πληροφοριών που σχετίζονται με τον οργανισμό σας και (με δικές σας δαπάνες) τυχόν ελέγχων τρίτων, όπως ή όταν απαιτείται από τη Unilever και για τη διόρθωση τυχόν μη συμμόρφωσης που εντοπίστηκε σε τυχόν σχετικούς ελέγχους εντός του χρονοδιαγράμματος που ορίζει η Unilever.
--	---

<p>6.2. ABC Requirements</p> <p>(a) Without limiting any of the RPP Requirements, you represent and undertake that:</p> <p>(i) At the date of the entering into force of the Agreement, you, your directors, officers or employees have not offered, promised, given, authorized, solicited or accepted any undue pecuniary or other undue advantage of any kind (or implied that they will or might do any such thing at any time in the future) in any way connected with the Agreement and that you have taken reasonable measures to prevent subcontractors, agents or any other third parties subject to your control or determining influence, from doing so.</p> <p>(ii) At all times in connection with and throughout the course of the Agreement and thereafter, you will comply with and that you will take reasonable measures to ensure that your subcontractors, agents or other third parties subject to your control or determining influence, will comply with Part I of the ICC Rules on Combating Corruption 2011, which is hereby incorporated by reference into the Agreement, as if written out in the Agreement in full.</p> <p>(iii) No payment shall be made by you, your group affiliated companies, by subcontractors, agents or other third parties to anyone for any reason on behalf of or for the benefit of a Unilever Group company which is not properly and accurately recorded in your books and records, including the amount, purpose and recipient, all of which shall be maintained with supporting documentation.</p>	<p>2. Απαιτήσεις ABC</p> <p>(α) Χωρίς περιορισμό των απαιτήσεων RPP, δηλώνετε και αναλαμβάνετε ότι:</p> <p>(i) Κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης, εσείς, οι διευθυντές, τα στελέχη ή οι υπάλληλοί σας δεν έχετε προσφέρει, υποσχεθεί, δώσει, εξουσιοδοτήσει, ζητήσει ή αποδεχτεί οποιοδήποτε αδικαιολόγητο χρηματικό ή άλλο αθέμιτο πλεονέκτημα οποιουδήποτε είδους (ούτε έχετε υπονοήσει πως θα κάνετε κάτι τέτοιο ανά πάσα στιγμή στο μέλλον) με οποιονδήποτε τρόπο που σχετίζεται με τη Σύμβαση και ότι έχετε λάβει εύλογα μέτρα για να αποτρέψετε υπεργολάβους, πράκτορες ή άλλα τρίτα μέρη που υπόκεινται στον έλεγχό σας ή ασκούν επιρροή από το να το κάνουν.</p> <p>(ii) Ανά πάσα στιγμή σε σχέση με και καθ' όλη τη διάρκεια της Σύμβασης και εφεξής, θα συμμορφώνεστε και θα λαμβάνετε εύλογα μέτρα για να διασφαλίσετε ότι οι υπεργολάβοι, οι πράκτορες ή άλλα τρίτα μέρη που υπόκεινται στον έλεγχο ή ασκούν επιρροή, θα συμμορφώνονται με το Κεφάλαιο I των Κανόνων του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Καταπολέμηση της Διαφθοράς 2011, το οποίο ενσωματώνεται στο παρόν με παραπομπή στη Σύμβαση, σαν να είχε αναγραφεί πλήρως στη Σύμβαση.</p> <p>(iii) Καμία πληρωμή δεν θα πραγματοποιηθεί από εσάς, τις συνδεδεμένες με τον όμιλό σας εταιρείες, από υπεργολάβους, αντιπροσώπους ή άλλα τρίτα μέρη σε οποιονδήποτε για οποιονδήποτε λόγο για λογαριασμό ή προς όφελος μιας εταιρείας του Ομίλου Unilever που δεν καταγράφεται σωστά και με ακρίβεια στο βιβλία και αρχεία σας, συμπεριλαμβανομένης της καταγραφής του ποσού, του σκοπού και του παραλήπτη, τα οποία θα τηρούνται όλα μαζί με τα υποστηρικτικά</p>	<p>6.3. Economic Sanctions Compliance Requirements</p> <p>The requirements within (a), (b) and (c) here below are the “Economic Sanctions Requirements”:</p> <p>(a) You represent and warrant on the date of this Agreement, on the date of any invoice issued under this Agreement or a related PO, on each date on which each shipment or delivery of products, services and/or materials is dispatched and on each date on which any invoice is settled, that you are: (1) not named on a governmental asset freezing or restricted list, including but not limited to: the United Kingdom Consolidated List of Sanctions Targets, the European Union Consolidated List of Persons, Groups, and Entities subject to EU financial sanctions and the United States Specially Designated Nationals and Blocked Persons List; (2) not organized under the laws of, or providing services or goods from, a jurisdiction subject to comprehensive sanctions and (3) not controlled, or owned (directly or indirectly) 50% or more in the aggregate, by one or more of any of the foregoing (together, “Restricted Party”), and (4) has not breached any Trade Control Laws.</p> <p>(b) You agree to comply with all applicable Trade Control Laws, including those relating to the direct or indirect use, diversion, trade, export or re-export of products, services and/or materials (including any regulations prohibiting drugs and weapons manufacture). “Trade Control Laws” means all applicable trade or economic sanctions or embargoes, controls on the imports, export, re-export,</p>	<p>δικαιολογητικά.</p> <p>3. Απαιτήσεις Συμμόρφωσης με τις Οικονομικές Κυρώσεις</p> <p>Οι απαιτήσεις υπό τα στοιχεία (α), (β) και (γ) κάτωθι είναι οι «Απαιτήσεις Οικονομικών Κυρώσεων»:</p> <p>(α) Εκπροσωπείτε και εγγυάστε κατά την ημερομηνία της παρούσας Σύμβασης, κατά την ημερομηνία οποιουδήποτε τιμολογίου που εκδόθηκε βάσει της παρούσας Σύμβασης ή σχετικής Εντολής Αγοράς, σε κάθε ημερομηνία κατά την οποία αποστέλλεται κάθε αποστολή ή παράδοση προϊόντων, υπηρεσιών ή/και υλικών και κάθε ημερομηνία κατά την οποία διακανονίζεται οποιοδήποτε τιμολόγιο, ότι: (1) δεν περιέχετε σε κρατικό κατάλογο δέσμευσης ή περιορισμού περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά: τον Ενοποιημένο Κατάλογο Στόχων Κυρώσεων του Ηνωμένου Βασιλείου, τον Ενοποιημένο Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης Προσώπων, Ομάδων, και οντοτήτων που υπόκεινται σε οικονομικές κυρώσεις της ΕΕ και στη λίστα των Ηνωμένων Πολιτειών με Ειδικά Προσδιορισμένους Υπηκόους και Αποκλεισμένα Πρόσωπα. (2) δεν οργανώνεστε σύμφωνα με τους νόμους ή δεν παρέχετε υπηρεσίες ή αγαθά από κράτος που υπόκειται σε συνολικές κυρώσεις; και (3) δεν ελέγχετε ή κατέχετε (άμεσα ή έμμεσα) το 50% ή περισσότερο συνολικά, από ένα ή περισσότερα από τα προαναφερθέντα (από κοινού καλούμενα "Περιορισμένο Μέρος") και (4) δεν έχετε παραβιάσει κανέναν νόμο του ελέγχου του εμπορίου. (β) Συμφωνείτε να συμμορφώνεστε με όλους τους ισχύοντες νόμους για τον έλεγχο του εμπορίου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με την άμεση ή έμμεση χρήση, εκτροπή, εμπόριο, εξαγωγή ή επανεξαγωγή προϊόντων, υπηρεσιών ή/και υλικών</p>
---	---	--	---

<p>use, sale, transfer, trade, or otherwise disposal of goods, services or technology, anti-boycott legislation or similar laws or regulations, rules, restrictions, licenses, orders or requirements in force from time to time, or applicable to the use of a currency or a method or route of payment, as the same may be applicable directly or indirectly to you or your value chain. Such laws shall be deemed always to include such laws or regulations in force at the time within the European Union, the United Kingdom, the United States of America. Without limiting the foregoing, in connection with your performance of the contract documents, you shall: (1) not transact (directly or indirectly) with a Restricted Party; and (2) not source (directly or indirectly) any goods or services from a jurisdiction subject to comprehensive sanctions. For territories regarded by Unilever as medium or higher risk territories, as the same are listed from time to time on https://www.unilever.com/suppliers/terms-and-conditions/, you agree to promptly disclose for medium or higher-risk territories all information requested reasonably by Unilever in order to verify your compliance with this paragraph along the entire value chain, so as to verify that no breach of Trade Control Laws has occurred or is occurring.</p> <p>(c) Without limiting other requirements, you must (at your own cost) maintain comprehensive, accurate and reliable records of all activities undertaken to comply with the foregoing Economic Sanctions Requirements, evidencing in particular your</p>	<p>(συμπεριλαμβανομένων τυχόν κανονισμών που απαγορεύουν την κατασκευή ναρκωτικών και όπλων). «Νόμοι ελέγχου του εμπορίου» σημαίνει όλες τις ισχύουσες εμπορικές ή οικονομικές κυρώσεις ή εμπόριο, ελέγχους στις εισαγωγές, εξαγωγές, επανεξαγωγές, χρήση, πώληση, μεταφορά, εμπόριο ή με άλλο τρόπο διάθεση αγαθών, υπηρεσιών ή τεχνολογίας, νομοθεσία κατά του μπιόκοτάζ ή παρόμοιοι νόμοι ή κανονισμοί, κανόνες, περιορισμοί, άδειες, εντολές ή απαιτήσεις που ισχύουν κατά καιρούς ή ισχύουν για τη χρήση ενός νομίσματος ή μιας μεθόδου ή οδού πληρωμής, όπως το ίδιο μπορεί να ισχύει άμεσα ή έμμεσα για εσάς ή την εμπορική σας αλυσίδα. Αυτοί οι νόμοι θα θεωρείται ότι περιλαμβάνουν πάντα τέτοιους νόμους ή κανονισμούς που ισχύουν εκείνη τη στιγμή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ηνωμένου Βασιλείου, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Χωρίς περιορισμό των παραπάνω, σε σχέση με την εκτέλεση των εγγράφων της σύμβασης, θα πρέπει: (1) να μην συναλλάσσετε (άμεσα ή έμμεσα) με ένα απαγορευμένο μέρος και (2) δεν προέρχονται (άμεσα ή έμμεσα) προϊόντα ή υπηρεσίες από μια δικαιοδοσία που υπόκειται σε κυρώσεις. Για τις περιοχές που θεωρούνται από τη Unilever ως περιοχές μεσαίου ή υψηλότερου κινδύνου, καθώς αναφέρονται κατά καιρούς στη διεύθυνση https://www.unilever.com/suppliers/terms-and-conditions/, συμφωνείτε να αποκαλύψετε αμέσως για μεσαίου ή υψηλότερου κινδύνου περιοχές όλες τις πληροφορίες που ζητούνται εύλογα από τη Unilever προκειμένου να επαληθευτεί η συμμόρφωσή σας με αυτήν την παράγραφο σε ολόκληρη την εμπορική αλυσίδα, ώστε να επαληθευτεί ότι δεν έχει σημειωθεί ή δεν συμβαίνει παραβίαση των νόμων περί ελέγχου του εμπορίου.</p>	<p>screening of counterparties and their paying and remitting banks at each stage of the value chain for the involvement of Restricted Parties. You shall promptly alert Unilever to any known potential or apparent violations of any of the Economic Sanctions Requirements and cooperate in any investigation or remedial action.</p>	<p>(γ) Χωρίς περιορισμό άλλων απαιτήσεων, πρέπει (με δικό σας κόστος) να διατηρείτε ολοκληρωμένα, ακριβή και αξιόπιστα αρχεία για όλες τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται για τη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες Απαιτήσεις Οικονομικών Κυρώσεων, αποδεικνύοντας ιδίως τον έλεγχο των αντισυμβαλλομένων και των τραπεζών που πληρώνουν και εξοφλούν κάθε στάδιο της εμπορικής αλυσίδας για τη συμμετοχή των περιορισμένων μερών. Θα ειδοποιήσετε αμέσως τη Unilever για τυχόν γνωστές πιθανές ή προφανείς παραβιάσεις οποιασδήποτε από τις Απαιτήσεις Οικονομικών Κυρώσεων και θα συνεργαστείτε σε οποιαδήποτε έρευνα ή επανορθωτική ενέργεια.</p>
		<p>6.4. Breach of RPP, ABC, or Economic Sanctions Requirements</p> <p>(a) You shall promptly alert Unilever:</p> <p>(i) regarding any known potential or apparent violations of any of the RPP, ABC, or Economic Sanctions Requirements, and cooperate in any investigation thereof and remedial action;</p> <p>(ii) if a public official (or a person who has been a public official within the previous two years) becomes a significant shareholder (>25% shareholding), a member of the senior management team, member of the Board of Director, or key individual in your company group or in an associated person, including subcontractors who will be responsible for the provision of goods / services to Unilever; and</p> <p>(iii) if, at any point, you are unable to meet or comply with one or more of the requirements of the RPP, ABC</p>	<p>4. Παραβίαση των απαιτήσεων RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων</p> <p>(α) Θα ειδοποιήσετε αμέσως τη Unilever:</p> <p>(i) σχετικά με οποιοδήποτε γνωστές πιθανές ή προφανείς παραβιάσεις οποιασδήποτε από τις απαιτήσεις RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων και θα συνεργάζεστε σε οποιαδήποτε διερεύνηση και διορθωτική δράση σχετικά με αυτές;</p> <p>(ii) εάν ένας δημόσιος υπάλληλος (ή ένα πρόσωπο που ήταν δημόσιος λειτουργός τα προηγούμενα δύο χρόνια) γίνει σημαντικός μέτοχος (>25% μετοχικό κεφάλαιο), μέλος της ανώτερης διευθυντικής ομάδας, μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή βασικό άτομο στον όμιλο της εταιρείας σας ή σε συνδεδεμένο πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων υπεργολάβων που θα είναι υπεύθυνοι για την παροχή αγαθών/υπηρεσιών στη Unilever και</p> <p>(iii) εάν, σε οποιοδήποτε σημείο, δεν είστε σε θέση να συμμορφωθείτε με μία ή περισσότερες από τις</p>

<p>or Economic Sanctions Requirements.</p> <p>(b) If any member of your company group fails to meet or comply with one or more of the requirements of the RPP, ABC or Economic Sanctions Requirements, then where Unilever considers that such a breach can be remediated, you shall take all further steps as reasonably stipulated by Unilever to remedy the breach, including the implementation of adequate procedures so that no such breach will occur again.</p> <p>(c) If Unilever has a reasonable basis to believe that a member of your company group or any subcontractor of the same is not in compliance with or does not meet one or more of the requirements of the RPP, ABC or Economic Sanctions Requirements, or where concerns arising out of a confirmed breach are material and the breach cannot be or is not remedied in accordance with the requirements set out above, then Unilever shall have the right, exercisable at Unilever's sole discretion:</p> <p>(i) to suspend by notice, without Unilever Group company liability arising, immediately any and all services and payments under any purchase order and/or this Agreement; and/or</p> <p>(ii) to terminate without Unilever Group company liability arising, immediately on notice any purchase order and/or this Agreement.</p> <p>(d) Without limiting the rights under this clause, any breach of the RPP, ABC, or Economic Sanctions Requirements shall be rectified by you at your cost within the timeframe stipulated by Unilever and shall be prevented from re-occurrence.</p>	<p>απαιτήσεις των Απαιτήσεων RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων.</p> <p>(β) Εάν οποιοδήποτε μέλος του ομίλου της εταιρείας σας δεν εκπληρώσει ή δεν συμμορφωθεί με μία ή περισσότερες από τις απαιτήσεις των απαιτήσεων RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων, τότε όταν η Unilever θεωρεί ότι μια τέτοια παραβίαση μπορεί να αποκατασταθεί, θα λάβετε όλα τα περαιτέρω μέτρα όπως εύλογα ορίζεται από τη Unilever για την αποκατάσταση της παραβίασης, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής κατάλληλων διαδικασιών, ώστε να μην επαναληφθεί τέτοια παραβίαση.</p> <p>(γ) Εάν η Unilever έχει εύλογη βάση να πιστεύει ότι ένα μέλος του ομίλου της εταιρείας σας ή οποιοσδήποτε υπεργολάβος του ίδιου δεν συμμορφώνεται ή δεν πληροί μία ή περισσότερες από τις απαιτήσεις των απαιτήσεων RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων, ή όταν οι ανησυχίες που προκύπτουν από μια επιβεβαιωμένη παραβίαση είναι ουσιώδεις και η παράβαση δεν μπορεί ή δεν διορθώνεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις που ορίζονται παραπάνω, τότε η Unilever θα έχει το δικαίωμα, το οποίο μπορεί να ασκηθεί κατά την αποκλειστική κρίση της Unilever, :</p> <p>(i) να αναστείλει με ειδοποίηση, χωρίς να προκύψει ευθύνη της εταιρείας του Ομίλου Unilever, αμέσως οποιαδήποτε υπηρεσίες και πληρωμές στο πλαίσιο οποιασδήποτε εντολής αγοράς ή/και της παρούσας Σύμβασης. και/ή</p> <p>(ii) να τερματίσει χωρίς να προκύψει ευθύνη της εταιρείας του Ομίλου Unilever, αμέσως με ειδοποίηση οποιαδήποτε εντολή αγοράς ή/και την παρούσα Σύμβαση.</p> <p>(δ) Χωρίς περιορισμό των δικαιωμάτων υπό αυτή τη ρήτρα, οποιαδήποτε παραβίαση των Απαιτήσεων</p>	<p>(e) You agree to indemnify and hold each Unilever Group company and their officers harmless against all costs, claims, damages and expenses which Unilever Group companies or their contractors may be liable for or suffer, including fines and costs of defence, and settlements payable to an entity or person, due to any alleged or actual failure by you or your company group to comply with or failure to meet one or more of the RPP, ABC or Economic Sanctions Requirements.</p> <p>6.5. Update of RPP, ABC, or Economic Sanctions Requirements:</p> <p>Unilever may from time to time amend and update the RPP, ABC and Economic Sanctions Requirements, and shall inform you of such amendments and updates, at no cost to Unilever. If you are not then able to meet one or more of the requirements imposed by the amendments or updates, then you must contact Unilever within 8-weeks of Unilever informing of such amendment or update in order to agree with Unilever an implementation plan and schedule for such requirements. Where any failure to meet or failure to comply with RPP, ABC, and Economic Sanctions Requirements leads to a breach of applicable law by you, you must inform Unilever and comply with the</p>	<p>RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων θα διορθωθεί από εσάς με δικά σας έξοδα εντός του χρονικού πλαισίου που ορίζεται από τη Unilever και θα αποτραπεί η επανάληψή της.</p> <p>(ε) Συμφωνείτε να αποζημιώσετε και να κρατήσετε κάθε εταιρεία του Ομίλου Unilever και τα στελέχη της μη ζημιωθέντα έναντι όλων των δαπανών, αξιώσεων, ζημιών και εξόδων για τα οποία ενδέχεται να ευθύνονται ή να υποστούν οι εταιρείες του Ομίλου Unilever ή οι εργολάβοι τους, συμπεριλαμβανομένων των προστίμων και των εξόδων άμυνας και των καταβλητέων διακανονισμών σε μια οντότητα ή πρόσωπο, λόγω οποιασδήποτε εικαζόμενης ή πραγματικής αποτυχίας από εσάς ή τον όμιλο της εταιρείας σας να συμμορφωθείτε ή να μην εκπληρώσετε μία ή περισσότερες από τις απαιτήσεις RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων.</p> <p>6.5. Ενημέρωση των απαιτήσεων RPP, ABC ή Οικονομικών Κυρώσεων</p> <p>Η Unilever μπορεί κατά καιρούς να τροποποιεί και να ενημερώνει τις Απαιτήσεις RPP, ABC και Οικονομικών Κυρώσεων και θα σας ενημερώνει για τέτοιες τροποποιήσεις και ενημερώσεις, χωρίς κόστος για την ίδια την Unilever. Εάν δεν είστε σε θέση να ικανοποιήσετε μία ή περισσότερες από τις απαιτήσεις που επιβάλλονται από τις τροποποιήσεις ή ενημερώσεις, τότε πρέπει να επικοινωνήσετε με την Unilever εντός 8 εβδομάδων από την ενημέρωση της Unilever για τέτοια τροποποίηση ή ενημέρωση, προκειμένου να συμφωνηθεί με τη Unilever ένα σχέδιο υλοποίησης και χρονοδιάγραμμα για τις εν λόγω απαιτήσεις. Σε περίπτωση που οποιαδήποτε αδυναμία εκπλήρωσης ή μη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις RPP, ABC και Οικονομικών Κυρώσεων</p>
---	--	---	--

<p>requirement and the applicable law immediately. Notwithstanding the conflict provisions of these Terms, Parties agree that (i) where a Unilever Purchasing Agreement, Unilever contract or other written contract exists, where such written contract does not explicitly refer to the RPP, or (ii) in the absence of any written agreement, that this clause shall apply. Where parties have any agreed deviations to the RPP, such agreed RPP shall be incorporated into these terms and shall prevail in the event of conflict with the RPP.</p>	<p>οδηγεί σε παραβίαση της ισχύουσας νομοθεσίας από εσάς, πρέπει να ενημερώσετε τη Unilever και να συμμορφωθείτε με την απαίτηση και την ισχύουσα νομοθεσία αμέσως. Εκτός εάν οι παρόντες όροι έρχονται σε αντίθεση, τα Μέρη συμφωνούν ότι (i) όταν υπάρχει Συμφωνητικό Προμήθειας με την Unilever, σύμβαση με την Unilever ή άλλη γραπτή σύμβαση, όπου αυτή η γραπτή σύμβαση που δεν αναφέρεται ρητά στο RPP, ή (ii) ελλείψει έγγραφης συμφωνίας, εφαρμόζεται η παρούσα ρήτρα. Όταν τα μέρη έχουν συμφωνημένες αποκλίσεις από το RPP, το εν λόγω συμφωνημένο RPP θα ενσωματώνεται σε αυτούς τους όρους και θα υπερισχύει σε περίπτωση σύγκρουσης των προβλεπόμενων με το RPP.</p>
<p>6.6. Conflict Minerals Supplier must complete a questionnaire, provided from time to time by Unilever, designed to identify the potential presence of “conflict minerals” (as defined under applicable laws) in any products. If requested by Unilever based on the results of such questionnaire, Supplier must perform appropriate due diligence on its supply chain in order to identify the actual presence and origin of conflict minerals in any product no later than thirty (30) days following each calendar year. Unilever may not necessarily ask Supplier to complete a questionnaire if Unilever determines the items Supplier provides do not contain conflict minerals.</p>	<p>6.6. Ορυκτά συγκρούσεων Ο Προμηθευτής πρέπει να συμπληρώνει ένα ερωτηματολόγιο, το οποίο παρέχεται κατά καιρούς από τη Unilever, το οποίο έχει σχεδιαστεί για να προσδιορίζει την πιθανή παρουσία «ορυκτών συγκρούσεων» (όπως ορίζονται στην ισχύουσα νομοθεσία) σε οποιαδήποτε προϊόντα. Εάν ζητηθεί από τη Unilever με βάση τα αποτελέσματα αυτού του ερωτηματολογίου, ο Προμηθευτής πρέπει να επιδείξει την κατάλληλη δέουσα επιμέλεια στην αλυσίδα εφοδιασμού του προκειμένου να εντοπίσει την πραγματική παρουσία και προέλευση ορυκτών συγκρούσεων σε οποιοδήποτε προϊόν το αργότερο σε τριάντα (30) ημέρες μετά από κάθε ημερολογιακό έτος. Η Unilever ενδέχεται να μην ζητήσει απαραίτητα από τον Προμηθευτή να συμπληρώσει ένα ερωτηματολόγιο εάν η Unilever αποφασίσει ότι τα στοιχεία που παρέχει ο Προμηθευτής δεν περιέχουν ορυκτά σύγκρουσης.</p>

<p>7. Confidentiality</p> <p>7.1 The Buyer will disclose or make available to the Supplier information relating to Unilever group business or products (“Confidential Information”). The existence and content of these Terms and the Agreement are also Confidential Information.</p>	<p>7. Εξεμύθεια</p> <p>7.1. Ο Αγοραστής θα γνωστοποιεί ή θα διαθέτει στον Προμηθευτή πληροφορίες σχετικά με τις εργασίες ή τα προϊόντα του ομίλου Unilever («Εμπιστευτικές Πληροφορίες»). Η ύπαρξη και το περιεχόμενο αυτών των Όρων και η Συμφωνία επίσης αποτελούν Εμπιστευτικές Πληροφορίες.</p>
<p>7.2 The Supplier undertakes (a) to keep all Confidential Information strictly confidential and (b) not to use any Confidential Information for any purpose other than in complying with its obligations under the Agreement and (c) not to disclose any Confidential Information to any person other than its officers and employees, except to the extent it is necessary for the purpose of performing its obligations under the Agreement. The undertaking shall not apply to the extent Confidential Information is information in the public domain through no fault of the Supplier or the Supplier is required to disclose it by law. Any breach of the Supplier’s obligations under this clause by its officers and employees shall be deemed to be a breach by the Supplier. Except to the extent required under Applicable Laws or necessary for the performance of remaining obligations under the Agreement, all Confidential Information shall be returned to the Buyer or, if requested, destroyed on termination or expiry of the Agreement.</p>	<p>7.2. Ο Προμηθευτής αναλαμβάνει (α) να τηρεί όλες τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες εμπιστευτικές και (β) να μη χρησιμοποιεί οποιοσδήποτε Εμπιστευτικές Πληροφορίες για οποιονδήποτε σκοπό πέραν της συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις του στο πλαίσιο της Συμφωνίας και (γ) να μη γνωστοποιεί οποιοσδήποτε Εμπιστευτικές Πληροφορίες σε οποιοδήποτε πρόσωπο πέραν των στελεχών του και των υπαλλήλων του, με εξαίρεση στον βαθμό που είναι απαραίτητο για το σκοπό της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων του στο πλαίσιο της Συμφωνίας. Η δέσμευση δεν θα εφαρμόζεται στον βαθμό που Εμπιστευτικές Πληροφορίες αποτελούν πληροφορίες της δημόσιας σφαίρας χωρίς υπαιτιότητα του Προμηθευτή ή που ο Προμηθευτής απαιτείται να τις γνωστοποιήσει δια νόμου. Οποιαδήποτε παραβίαση των υποχρεώσεων του Προμηθευτή σύμφωνα με την παρούσα ρήτρα από τα στελέχη και τους υπαλλήλους του θα θεωρείται παραβίαση από τον Προμηθευτή. Με εξαίρεση στον βαθμό που απαιτείται σύμφωνα με τους Εφαρμοστέους νόμους ή που είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση των υπόλοιπων υποχρεώσεων στο πλαίσιο της Συμφωνίας, όλες οι</p>

	Εμπιστευτικές Πληροφορίες θα επιστρέφονται στον Αγοραστή ή, εάν ζητηθεί, θα καταστρέφονται άμα τη λύση ή τη λήξη της Συμφωνίας.
8 Intellectual Property Rights	8. Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας
8.1 Each party shall remain the owner of all IP owned by it before the start of its relationship with the other party independently or created outside the scope of such relationship ("Background IP"). The Buyer shall remain the owner of IP, whether existing or future, relating to or created in the course of the Supplier's performance of its obligations under the Agreement and as such Supplier shall assign and shall procure that all third parties assign to the Buyer with full title guarantee, the IP rights in the deliverables, including any customisations to the Products/ Services, but excluding the Supplier's Background IP. Where assignment of title is not legally feasible, Supplier hereby grants and shall procure that all third parties grant to Unilever/Buyer, a world-wide, perpetual, irrevocable, non-exclusive, assignable, royalty-free licence (with full right to sublicense) to use, reproduce, exploit, modify, alter or integrate the Products/ Services without restriction. For all copyright work created under this Agreement, Supplier shall complete and maintain a copyright record form containing all necessary information including the author, work, date and place.	8.1. Κάθε συμβαλλόμενος θα παραμένει ο κύριος όλων των πνευματικών δικαιωμάτων που ανήκουν σε εκείνον πριν από την έναρξη της σχέσης του με τον αντισυμβαλλόμενο ανεξάρτητα ή που δημιουργούνται εκτός του πεδίου εφαρμογής αυτής της σχέσης («Γενικά πνευματικά δικαιώματα»). Ο Αγοραστής θα παραμένει ο κύριος των πνευματικών δικαιωμάτων, είτε υφιστάμενων, είτε μελλοντικών, που αφορούν ή δημιουργούνται κατά την πορεία της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων του Προμηθευτή στο πλαίσιο της Συμφωνίας και επομένως, ο Προμηθευτής θα εκχωρεί και θα προβλέπει ότι όλοι οι τρίτοι θα εκχωρούν στον Αγοραστή με εγγύηση πλήρους τίτλου, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στα παραδοτέα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν εξατομικεύσεων στα Προϊόντα/τις Υπηρεσίες, αλλά εξαιρουμένων των Γενικών πνευματικών δικαιωμάτων του Προμηθευτή. Σε περίπτωση που η εκχώρηση του τίτλου δεν είναι νομικά εφικτή, ο Προμηθευτής δια του παρόντος εγγυάται και θα προβλέπει ότι όλοι οι τρίτοι θα χορηγούν στη Unilever/τον Αγοραστή μια παγκόσμια, αέναη, αμετάκλητη, μη αποκλειστική, εκχωρήσιμη άδεια χωρίς πνευματικά δικαιώματα (με πλήρες δικαίωμα εκχώρησης σε τρίτους) για τη χρήση, την αναπαραγωγή, την εκμετάλλευση, την τροποποίηση, τη

	διαφοροποίηση ή την ενσωμάτωση των Προϊόντων/των Υπηρεσιών χωρίς περιορισμό. Για κάθε έργο πνευματικών δικαιωμάτων που δημιουργείται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, ο Προμηθευτής θα ολοκληρώνει και θα τηρεί ένα έντυπο αρχείου πνευματικών δικαιωμάτων που θα περιέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες συμπεριλαμβανομένου του δημιουργού, του έργου, της ημερομηνίας και του τόπου.
8.2 Each Supplier shall permit the use of its and its affiliates' Background IP, to the extent reasonably necessary in order for any UGC and its respective suppliers, copackers and repackers to utilize customized IP owned or licensed by any UGC ("Unilever IP") under the Agreement to make, use, modify, incorporate, develop or supply the Products/ Services.	8.2. Κάθε Προμηθευτής θα επιτρέπει τη χρήση των Γενικών πνευματικών δικαιωμάτων των δικών του και των συνδεδεμένων εταιρειών του, στον βαθμό που είναι εύλογα απαραίτητο, προκειμένου οποιαδήποτε UGC και οι αντίστοιχοι προμηθευτές, συν-συσκευαστές και ανα-συσκευαστές να χρησιμοποιούν εξατομικευμένα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας οποιασδήποτε UGC ή αδειοδοτούμενα από οποιαδήποτε UGC («Unilever IP») στο πλαίσιο της Συμφωνίας για την παραγωγή, χρήση, τροποποίηση, ενσωμάτωση, ανάπτυξη ή προμήθεια των Προϊόντων/των Υπηρεσιών.
8.3 The Supplier a) shall supply all Products/ Services that require Unilever IP exclusively for each Buyer and (b) shall not and shall procure that its affiliates do not supply such Products/ Services or any components that contain Unilever IP (or any products which embody any Unilever IP) to, or permit them to be provided, distributed or sold, directly or indirectly, to any person other than a UGC or a third party nominated by a	8.3. Ο Προμηθευτής α) θα προμηθεύει το σύνολο των Προϊόντων/των Υπηρεσιών που απαιτούν πνευματικά δικαιώματα της Unilever αποκλειστικά για κάθε Αγοραστή και (β) δεν θα προμηθεύει και θα προβλέπει ότι οι συνδεδεμένες εταιρείες του δεν θα προμηθεύουν τα εν λόγω Προϊόντα/τις εν λόγω Υπηρεσίες ή οποιαδήποτε στοιχεία που περιέχουν πνευματικά δικαιώματα της Unilever (ή οποιαδήποτε

UGC, including co-manufacturers, copackers and repackers ("Third Party"). No Supplier shall sell, market or distribute any lookalikes, counterfeit, defective or surplus products containing or embodying any Unilever IP.	προϊόντα που ενσωματώνουν οποιοδήποτε πνευματικό δικαίωμα της Unilever) και δεν θα επιτρέψει την παροχή, τη διανομή ή την πώληση τους, άμεση ή έμμεση, σε οποιοδήποτε πρόσωπο πέραν μιας UGC ή ενός τρίτου που θα ορίσει μια UGC, συμπεριλαμβανομένων συν-παρασκευαστών και ανασκευαστών («Τρίτο Μέρος»). Κανένας Προμηθευτής δεν θα πωλεί, εμπορεύεται ή διανέμει τυχόν απομμητικά προϊόντα, πλαστά προϊόντα, ελαττωματικά ή πλεονασματικά προϊόντα που περιέχουν ή ενσωματώνουν οποιοδήποτε πνευματικό δικαίωμα Unilever.
8.4 The Supplier shall ensure all defective, obsolete or excess materials containing Unilever IP are rendered unsuitable for usage. The Supplier shall provide evidence of compliance with this provision to Buyer when required.	8.4. Ο Προμηθευτής θα διασφαλίζει ότι όλα τα ελαττωματικά, προς καταστροφή ή πλεονασματικά υλικά που περιέχουν πνευματικά δικαιώματα Unilever θα καθίστανται ακατάλληλα για χρήση. Ο Προμηθευτής θα παρέχει αποδείξεις συμμόρφωσης με την ανωτέρω πρόβλεψη στον Αγοραστή, όταν απαιτείται.
9 Data Protection and Privacy	9. Προστασία Δεδομένων και Απόρρητο
9.1. The definitions below will have the following meaning: "Controller", "Personal Data Breach" "Data Subject", "Personal Data" "Processing" (including the derivatives "Processed" and "Process") and "Processor", have the meanings given in the GDPR or, where relevant, the meaning of the essentially equivalent terms in other applicable Data Protection Laws; "Data Protection Laws" means any applicable law relating to the Processing, privacy, and use of Personal	9.1. Οι κάτωθι ορισμοί θα έχουν την ακόλουθη σημασία: «Υπεύθυνος Επεξεργασίας», «Παραβίαση Προσωπικών Δεδομένων», «Υποκείμενο Δεδομένων», «Προσωπικά Δεδομένα», «Επεξεργασία» (συμπεριλαμβανομένων και των εννοιών «Επεξεργασμένο» και «Επεξεργασία») και «Εκτελών Επεξεργασία», θα έχουν την έννοια που αποδίδεται στον Γενικό Κανονισμό Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων (GDPR) ή, όπου είναι σχετικό, την έννοια των ουσιαστικά

Data including: (i) European Parliament Regulation (EU) 2016/679 (the "GDPR"); (ii) any corresponding national laws or regulations; (iii) the California Consumer Privacy Act, Cal. Civ. Code §§ 1798.100 et seq (the "CCPA"); and (iv) corresponding guidance, codes or certification mechanisms of the relevant regulatory authority regarding such laws; "including", "includes" means "including/includes without limitation"; "UPD" means Personal Data provided or made available to Supplier by (or collected or created for) UGC or a Buyer in connection with this Agreement.	ισοδύναμων όρων σε άλλους ισχύοντες νόμους περί προστασίας δεδομένων. « Νόμοι για την προστασία των δεδομένων » σημαίνει κάθε εφαρμοστέος νόμος που σχετίζεται με την επεξεργασία, το απόρρητο και τη χρήση των προσωπικών δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων: (i) του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ("GDPR"), (ii) τυχόν αντίστοιχους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, (iii) το California Consumer Privacy Act, Cal. Civ. Code §§ 1798.100 et seq (το «CCPA») και (iv) σχετική καθοδήγηση, κώδικες ή μηχανισμούς πιστοποίησης της σχετικής ρυθμιστικής αρχής αναφορικά με αυτούς τους νόμους, "συμπεριλαμβανομένων", "περιλαμβάνει" σημαίνει "συμπεριλαμβανομένων / περιλαμβάνει χωρίς περιορισμό". "Προσωπικά Δεδομένα Unilever" σημαίνει Προσωπικά Δεδομένα που παρέχονται ή διατίθενται στον Προμηθευτή από (ή συλλέχθηκαν ή δημιουργήθηκαν για) την UGC ή έναν Αγοραστή σε σχέση με το παρόν Συμφωνητικό.
9.2. Reference to laws includes subordinate legislation and means that law as amended or re-enacted from time to time.	9.2. Η παραπομπή σε νόμους περιλαμβάνει κατ' εξουσιοδότηση νομοθεσία και σημαίνει τον νόμο όπως τροποποιήθηκε ή επαναθεσπίστηκε εκ νέου κατά καιρούς.
9.3. A reference to UGC in this clause means UGC or the Buyer that is the Controller of the relevant Personal Data for the particular Processing.	9.3. Μια αναφορά στο UGC σε αυτήν την ενότητα σημαίνει UGC ή τον Αγοραστή που είναι ο Υπεύθυνος Επεξεργασίας των σχετικών Προσωπικών Δεδομένων για τη συγκεκριμένη Επεξεργασία.
9.4. For the Services, the Supplier is a Processor acting only on UGC's documented instructions. The context for	9.4. Για τις Υπηρεσίες, ο Προμηθευτής είναι Εκτελών Επεξεργασία που ενεργεί μόνο σύμφωνα με τις

<p>and purposes of Processing UPD is the Supplier’s provision of the Services under this Agreement. It will include all Processing activities required to perform the Services, will relate to various categories of Personal Data (which may include personal and contact details, employment information, marketing information, financial or payment details) and will affect Data Subjects (which may include UGC employees and staff, customer and clients), as more particularly recorded by the parties. No special categories of Personal Data will be Processed without UGC’s prior written approval. UPD shall be Processed for the Agreement duration and following termination or expiry as required to comply with the deletion/return obligations below.</p>	<p>τεκμηριωμένες οδηγίες της UGC. Το πλαίσιο και οι σκοποί της Επεξεργασίας των Προσωπικών Δεδομένων της Unilever είναι η παροχή των Υπηρεσιών από τον Προμηθευτή βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Θα περιλαμβάνει όλες τις δραστηριότητες επεξεργασίας που απαιτούνται για την εκτέλεση των Υπηρεσιών, θα σχετίζεται με διάφορες κατηγορίες Προσωπικών Δεδομένων (οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν προσωπικά στοιχεία και στοιχεία επικοινωνίας, πληροφορίες για την απασχόληση, πληροφορίες μάρκετινγκ, οικονομικά στοιχεία ή στοιχεία πληρωμής) και θα επηρεάζουν τα Υποκείμενα Δεδομένων (τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν υπαλλήλους και προσωπικό του UGC, πελάτες), όπως ειδικότερα καταγράφονται από τα μέρη. Δεν θα υποβληθούν σε επεξεργασία ειδικές κατηγορίες προσωπικών δεδομένων χωρίς προηγούμενη γραπτή έγκριση της UGC. Τα Προσωπικά Δεδομένα της Unilever θα υπόκεινται σε επεξεργασία για τη διάρκεια της Συμφωνίας και μετά τη λύση ή τη λήξη αυτής, όπως απαιτείται για τη συμμόρφωση με τις παρακάτω υποχρεώσεις διαγραφής / επιστροφής.</p>
<p>9.5. The parties may, individually as separate Controllers, need to Process Personal Data of each other’s representatives. The Supplier may also Process UPD for the purposes of providing the Services as a separate Controller in some respects, as agreed in writing by the parties.</p>	<p>9.5. Τα μέρη ενδέχεται, μεμονωμένα ως ξεχωριστοί Υπεύθυνοι Επεξεργασίας, να χρειαστεί να επεξεργαστούν Προσωπικά Δεδομένα των εκπροσώπων αλλήλων. Ο Προμηθευτής μπορεί επίσης να επεξεργαστεί Προσωπικά Δεδομένα της Unilever για τους σκοπούς παροχής των Υπηρεσιών ως ξεχωριστός Υπεύθυνος Επεξεργασίας σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως</p>

	<p>συμφωνήθηκε γραπτώς από τα μέρη.</p>
<p>9.6. The Supplier will only Process UPD in accordance with this Agreement as necessary to provide the Services to UGC.</p>	<p>9.6. Ο Προμηθευτής θα επεξεργάζεται Προσωπικά Δεδομένα της Unilever μόνο σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, εφόσον είναι απαραίτητο για την παροχή των Υπηρεσιών στην UGC.</p>
<p>9.7. The Supplier shall: (i) comply with and Process all UPD in accordance with applicable Data Protection Laws; (ii) co-operate and assist UGC with any data protection impact assessments and consultations with (or notifications to) or responding to questions from or investigations by regulators or supervisory authorities; and (iii) promptly inform UGC if any of its instructions infringe Data Protection Laws.</p>	<p>9.7. Ο Προμηθευτής θα: (i) συμμορφώνεται και επεξεργάζεται όλα τα Προσωπικά Δεδομένα της Unilever σύμφωνα με τους ισχύοντες Νόμους περί Προστασίας Δεδομένων. (ii) συνεργάζεται και βοηθά την UGC με οποιαδήποτε διενέργεια εκτίμησης ανκτύπου σχετικά με την προστασία των δεδομένων και διαβουλεύσεις με (ή ειδοποιήσεις σε) απάντηση σε ερωτήσεις ή έρευνες από ρυθμιστικές ή εποπτικές αρχές και (iii) ενημερώνει αμέσως την UGC εάν κάποια από τις οδηγίες της παραβιάζει τους νόμους περί προστασίας δεδομένων.</p>
<p>9.8. Where the CCPA applies, the Parties acknowledge and agree that (a) the Supplier shall act as a “Service Provider,” as such term is defined in the CCPA, and shall collect, access, maintain, use, process and transfer UPD solely for the purpose of performing the Supplier’s obligations under this Agreement for or on behalf of Company and for no commercial purpose other than the performance of such obligations; (b) the Supplier shall not sell, disclose, release, transfer, make available or otherwise communicate any UPD to any third party without the prior written consent of UGC, other than disclosures (i) to a sub-contractor for a business purpose pursuant to a written</p>	<p>9.8. Όπου ισχύει το CCPA, τα Μέρη αναγνωρίζουν και συμφωνούν ότι (α) ο Προμηθευτής ενεργεί ως «Πάροχος Υπηρεσιών», όπως ο όρος αυτός ορίζεται στο CCPA και θα συλλέγει, έχει πρόσβαση, διατηρεί, χρησιμοποιεί, επεξεργάζεται και μεταφέρει τα Προσωπικά Δεδομένα της Unilever αποκλειστικά για τον σκοπό της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων του Προμηθευτή βάσει της παρούσας Συμφωνίας για ή για λογαριασμό της Εταιρείας και για κανέναν εμπορικό σκοπό εκτός από την εκτέλεση αυτών των υποχρεώσεων (β) ο Προμηθευτής δεν θα πωλήσει, αποκαλύψει, κοινοποιήσει, μεταβιβάσει, διαθέσει ή θα γνωστοποιήσει με οποιονδήποτε τρόπο</p>

agreement to protect UPD in the same manner as provided herein, (ii) to a third party as necessary to comply with applicable laws, or (iii) as otherwise permitted by the CCPA.	οποιαδήποτε Προσωπικά Δεδομένα της Unilever σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της UGC, εκτός από τις γνωστοποιήσεις (i) σε έναν υπεργολάβο για επιχειρηματικό σκοπό δυνάμει μίας έγγραφης συμφωνίας για την προστασία των Προσωπικών Δεδομένων της Unilever με τον ίδιο τρόπο που προβλέπεται στο παρόν, (ii) σε τρίτο μέρος, όπως απαιτείται για τη συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους, ή (iii) όπως άλλως επιτρέπεται από το CCPA.
9.9. The Supplier shall ensure that its personnel are subject to an appropriate contractual or statutory duty of confidentiality in relation to the UPD.	9.9. Ο Προμηθευτής διασφαλίζει ότι το προσωπικό του δεσμεύεται με κατάλληλη συμβατική ή νόμιμη υποχρέωση εμπιστευτικότητας σε σχέση με τα Προσωπικά Δεδομένα της Unilever.
9.10. Supplier personnel shall cease Processing UPD when it is no longer necessary to do so to provide the Services or earlier within 15 business days of UGC's instruction to do so unless it is subject to a legal obligation to retain the UPD. At UGC's option, the Supplier shall securely delete or return that data and shall certify to UGC in writing that it (including its group companies) and each subcontractor has done so.	9.10. Το προσωπικό του Προμηθευτή θα σταματήσει την Επεξεργασία των Προσωπικών Δεδομένων της Unilever όταν δεν είναι πλέον απαραίτητο να το κάνει για να παρέχει τις Υπηρεσίες ή νωρίτερα, εντός 15 εργάσιμων ημερών από την οδηγία της UGC να το πράξει, εκτός εάν υπόκειται σε νομική υποχρέωση διατήρησης των Προσωπικών Δεδομένων της Unilever. Κατ' επιλογή της UGC, ο Προμηθευτής θα διαγράψει ή θα επιστρέψει αυτά τα δεδομένα με ασφάλεια και θα πιστοποιήσει εγγράφως στην UGC ότι (συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών του ομίλου του) και κάθε υπεργολάβος το έχει πράξει.
9.11. If the Supplier receives any complaints, claims or requests in relation to Processing of UPD (particularly those relating to the exercise of Data Subject	9.11. Εάν ο Προμηθευτής λάβει τυχόν παράπονα, αξιώσεις ή αιτήματα σε σχέση με την Επεξεργασία των Προσωπικών Δεδομένων της Unilever (ιδίως εκείνα που

rights), it shall, without undue delay, forward such to UGC and cooperate and assist UGC with responding to such as directed by UGC.	σχετίζονται με την άσκηση των δικαιωμάτων του Υποκειμένου Δεδομένων), θα πρέπει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, να το διαβιβάσει στην UGC και να συνεργαστεί και να βοηθήσει την UGC να ανταποκριθεί σε αυτά όπως θα υποδειχθεί από την UGC.
9.12. The Supplier warrants it has implemented and shall maintain appropriate technical and organisational measures to protect UPD against a Personal Data Breach, which shall at all times satisfy, at a minimum, the standards required by Data Protection Laws.	9.12. Ο Προμηθευτής εγγυάται ότι έχει εφαρμόσει και θα διατηρεί τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για την προστασία των Προσωπικών Δεδομένων της Unilever από μία Παραβίαση των Προσωπικών Δεδομένων, που θα ικανοποιεί ανά πάσα στιγμή, τουλάχιστον, τα πρότυπα που απαιτούνται από τους νόμους περί προστασίας δεδομένων.
9.13. If the Supplier becomes aware of any Personal Data Breach, it shall without undue delay (and in any event within 24 hours) notify UGC, investigate the Personal Data Breach, remediate/mitigate any damage and prevent re-occurrence (providing UGC with detailed related information throughout), and cooperate in informing the relevant supervisory authorities or affected Data Subjects.	9.13. Εάν ο Προμηθευτής αντιληφθεί οποιαδήποτε Παραβίαση Προσωπικών Δεδομένων, θα ενημερώνει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση (και σε κάθε περίπτωση εντός 24 ωρών) την UGC, θα διερευνά την Παραβίαση Προσωπικών Δεδομένων, θα αποκαθιστά / μετριάξει οποιαδήποτε ζημιά και θα αποτρέπει τυχόν επανάληψη (παρέχοντας στην UGC λεπτομερείς σχετικές πληροφορίες σε όλη τη διάρκεια), και θα συνεργάζεται για την ενημέρωση των σχετικών εποπτικών αρχών ή των επηρεαζόμενων υποκειμένων δεδομένων.
9.14. The Supplier may appoint sub-processors or allow its group companies to Process UPD. The Supplier shall notify UGC before the appointment of a new or replacement sub-processor and shall provide UGC with a reasonable period of time to object to the appointment or replacement of any such sub-processor. The Supplier shall	9.14. Ο Προμηθευτής μπορεί να ορίσει υπο- εκτελούντες την επεξεργασία ή να επιτρέψει στις εταιρείες του ομίλου του να επεξεργαστούν Προσωπικά Δεδομένα της Unilever. Ο Προμηθευτής θα ειδοποιήσει την UGC πριν από το διορισμό ενός νέου ή την αντικατάσταση ενός υπο- εκτελούντος την επεξεργασία και θα παράσχει στην UGC

use its reasonable endeavours to respond to any objection raised by UGC including, if UGC's objection cannot be adequately addressed, the appointment of an alternative sub-processor.	εύλογο χρονικό διάστημα για να αντικαταστήσει στον διορισμό ή την αντικατάσταση οποιουδήποτε τέτοιου ενός υπο- εκτελούντος. Ο Προμηθευτής θα κάνει τις εύλογες προσπάθειές του για να ανταποκριθεί σε οποιαδήποτε ένσταση που εγείρει η UGC, συμπεριλαμβανομένου, εάν η ένσταση της UGC δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί επαρκώς, του διορισμού ενός εναλλακτικού υπο-εκτελούντος.
9.15. Supplier shall ensure subcontractors are contractually bound to the same obligations as contained in this Agreement and shall remain fully liable to UGC for a subcontractor's performance, as well as for any of its acts or omissions relating to its Processing of Personal Data.	9.15. Ο Προμηθευτής διασφαλίζει ότι οι υπεργολάβοι δεσμεύονται συμβατικά με τις ίδιες υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία και θα παραμείνει πλήρως υπεύθυνος έναντι της UGC για την απόδοση ενός υπεργολάβου, καθώς και για οποιαδήποτε από τις πράξεις ή παραλείψεις του σχετικά με την Επεξεργασία Προσωπικών Δεδομένων.
9.16. The Supplier (or any subcontractor) shall only transfer UPD from the UK/EEA to a country outside the EEA or an international organisation where such transfer has been approved in writing by UGC, is subject to appropriate safeguards, and otherwise complies with Data Protection Laws.	9.16. Ο Προμηθευτής (ή οποιοσδήποτε υπεργολάβος) θα μεταφέρει Προσωπικά Δεδομένα της Unilever από το Ηνωμένο Βασίλειο / ΕΟΧ μόνο σε χώρα εκτός του ΕΟΧ ή σε διεθνή οργανισμό όπου η μεταφορά αυτή έχει εγκριθεί γραπτώς από την UGC, υπόκειται σε κατάλληλες διασφαλίσεις και εν συμμορφώνεται με άλλον τρόπο με τους Νόμους περί Προστασίας Δεδομένων.
9.17. The Supplier shall maintain complete and accurate records and information to demonstrate its compliance with this clause 9 (promptly providing these to UGC on request) and allow for audits by UGC or its designated representatives.	9.17. Ο Προμηθευτής θα διατηρεί πλήρη και ακριβή αρχεία και πληροφορίες για να αποδείξει τη συμμόρφωσή του με το παρόν άρθρο 9 (παρέχοντας αυτά άμεσα στην UGC κατόπιν αιτήματος της τελευταίας) και θα επιτρέπει επιθεωρήσεις από την UGC ή τους ορισμένους

	αντιπροσώπους της.
10. Records, Business Continuity	10.
10.1. The Supplier shall keep appropriate records (including in respect of ingredients, components and quality control of Products) for no less than: 5 years; or 7 years for financial information. The Supplier shall at all times upon reasonable notice, allow the Buyer to enter, access, inspect and audit (i) all information, documentation and records related to the Products/ Services, and (ii) the location, equipment, stocks, methods used and performance by the Supplier in the preparation, manufacture, packaging, storage, handling and supply of the Products/ Services.	10.1.Ο προμηθευτής θα διατηρεί τα κατάλληλα αρχεία (συμπεριλαμβανομένων των συστατικών, των αποτελούμενων υλικών και του ποιοτικού ελέγχου των προϊόντων) για τουλάχιστον 5 έτη ή 7 έτη για οικονομικές πληροφορίες. Ο Προμηθευτής θα επιτρέψει στον Αγοραστή ανά πάσα στιγμή κατόπιν εύλογης ειδοποίησης, να εισάγει, να αποκτή πρόσβαση, να επιθεωρεί και να ελέγχει (i) όλες τις πληροφορίες, την τεκμηρίωση και τα αρχεία που σχετίζονται με τα Προϊόντα / Υπηρεσίες και (ii) τον τόπο, τον εξοπλισμό, το απόθεμα, τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους και την απόδοση του Προμηθευτή στην προετοιμασία, κατασκευή, συσκευασία, αποθήκευση, χειρισμό και προμήθεια των Προϊόντων / Υπηρεσιών.
10.2. The Supplier shall reliably back up all data provided, used or generated in connection with the Products/Services (with respect to electronic data, in encrypted form of no less than 256 bit key strength) and shall otherwise establish and maintain adequate organisational and technical safeguards against the destruction, theft, use, disclosure or loss of such data in the possession or control of the Supplier.	10.2. Ο Προμηθευτής θα πρέπει να δημιουργήσει αξιόπιστα αντίγραφα ασφαλείας σε όλα τα δεδομένα που παρέχονται, χρησιμοποιούνται ή παράγονται σε σχέση με τα Προϊόντα / Υπηρεσίες (σε σχέση με τα ηλεκτρονικά δεδομένα, σε κρυπτογραφημένη μορφή βασικής ισχύος τουλάχιστον 256 δυαδικών ψηφίων) και σε κάθε περίπτωση να καθιερώνει και να διατηρεί επαρκείς οργανωτικές και τεχνικές διασφαλίσεις κατά της καταστροφής, κλοπής, χρήσης, αποκάλυψης ή απώλειας τέτοιων δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ή στον έλεγχο του Προμηθευτή.
10.3. The Supplier must manage the security of their systems with respect to identifying and resolving	10.3. Ο Προμηθευτής πρέπει να διαχειρίζεται την ασφάλεια των συστημάτων του σε σχέση με τον εντοπισμό και την

security weaknesses and limiting access to systems/data to authorised individuals.	επίλυση αδυναμιών ασφαλείας και τον περιορισμό της πρόσβασης σε συστήματα / δεδομένα σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
11. Term and Termination	11. Διάρκεια ισχύος και λήξη
11.1. The Agreement shall apply until the expiry or termination of all relevant periods or fulfilment of relevant volumes specified in any part of the Agreement.	11.1. Η Συμφωνία θα ισχύει έως τη λήξη ή τη λύση όλων των σχετικών περιόδων ή την εκπλήρωση των σχετικών όγκων που προσδιορίζονται σε οποιοδήποτε μέρος της Συμφωνίας.
11.2. The Agreement may be terminated earlier in whole or part by the Buyer without any penalty or further obligation or liability:	11.2. Η Συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί νωρίτερα εν όλω ή εν μέρει από τον Αγοραστή χωρίς καμία κύρωση ή περαιτέρω υποχρέωση ή ευθύνη:
(a) on 10 days' written notice in the event of material breach of this Agreement by the Supplier or breach by the Supplier of more than 20% of the number of POs submitted by the Buyer in any preceding 3 month period;	α) με γραπτή ειδοποίηση 10 ημερών στην περίπτωση ουσιώδους παραβίασης της παρούσας Συμφωνίας από τον Προμηθευτή ή παραβίαση από τον Προμηθευτή ποσοστού μεγαλύτερου του 20% του αριθμού των ΡΟ που υπέβαλε ο Αγοραστής κατά τους προηγούμενους 3 μήνες,
(b) on no less than 7 days' written notice where there is material or deliberate or persistent non-compliance with clause 6.1;	β) με γραπτή ειδοποίηση τουλάχιστον 7 ημερών σε περίπτωση που υπάρξει ουσιώδης ή εσκεμμένη ή διαρκής μη συμμόρφωση με τη ρήτρα 6.1;
(c) on giving notice in the event of a Force Majeure Event affecting the Supplier which continues for more than 10 days;	γ) εάν δοθεί ειδοποίηση σε περίπτωση Ανωτέρας Βίας που επηρεάζει τον Προμηθευτή και που συνεχίζεται για περισσότερες από 10 ημέρες,
(d) for convenience on 30 days' written notice (subject to mandatory local laws requiring a longer notice period); or	δ) για ευκολία με γραπτή ειδοποίηση 30 ημερών (με την επιφύλαξη υποχρεωτικών τοπικών νόμων που απαιτούν μεγαλύτερη περίοδο ειδοποίησης) ή
(e) immediately or at a later specified date if the Supplier becomes insolvent or enters into administration or is unable to pay its debts as they fall due or threatens to do any of the foregoing or the equivalent.	ε) αμέσως ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία που θα προσδιοριστεί εάν ο Προμηθευτής καταστεί αφερέγγυος ή εισέλθει σε αναγκαστική διαχείριση ή αδυνατεί να εξοφλήσει τις οφειλές του καθώς καθίστανται ληξιπρόθεσμες ή

	απειλεί να κάνει οτιδήποτε από τα ανωτέρω ή κάτι ισόδυναμο.
11.3. Any individual PO under this Agreement may be terminated earlier by the Supplier on giving 30 days' notice where any invoiced and undisputed sums due under such PO, remain unpaid for a period of 60 days after the applicable due date provided such notice states that a failure to pay within 30 days will result in the termination of that PO.	11.3. Οποιαδήποτε μεμονωμένη ΡΟ στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας μπορεί να καταγγελθεί νωρίτερα από τον Προμηθευτή με γραπτή ειδοποίηση 30 ημερών σε περίπτωση που οποιαδήποτε τιμολογημένα και αμφισβητούμενα ποσά που οφείλονται στο πλαίσιο της εν λόγω ΡΟ παραμένουν ανεξόφλητα για διάστημα 60 ημερών μετά από την εφαρμοστέα ημερομηνία εξόφλησης, εφόσον στην εν λόγω ειδοποίηση αναφέρεται ότι η μη εξόφληση εντός 30 ημερών θα οδηγήσει στην καταγγελία της συγκεκριμένης ΡΟ.
11.4. Expiry or termination of the Agreement (in whole or part) shall not affect clauses 1.4, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 5, 7, 8, 9.1, 10.4, 11, 12 Annex A 2 or any clause expressed or designed to survive expiry or termination.	11.4. Η λήξη ή λύση της Συμφωνίας (εν όλω ή εν μέρει) δεν θα επηρεάζει τις ρήτρες 1.4, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 5, 7, 8, 9.1, 10.4, 11, 12, το Παράρτημα Α 2 ή οποιαδήποτε ρήτρα ρητά συμφωνήθηκε ή σχεδιάστηκε για να ισχύει και μετά από τη λήξη ή τη λύση.
12. Miscellaneous	12. Διάφορα
12.1. References to "Unilever" or "Unilever group" means any company or partnership of the Unilever group, where Unilever PLC from time to time directly or indirectly owns or controls the voting rights attached to more than 50% of the issued ordinary share capital, or controls directly or indirectly the appointment of a majority of the board.	12.1. Οι αναφορές στους όρους "Unilever" ή "Unilever group" σημαίνουν την εταιρεία Unilever PLC και οποιαδήποτε εταιρεία ή εταιρικό σχηματισμό όπου, κατά καιρούς, η Unilever PLC κατέχει ή ελέγχει άμεσα ή έμμεσα τα δικαιώματα ψήφου που συνδέονται με περισσότερο από το 50% του εκδοθέντος κοινού κεφαλαίου, ή ελέγχει άμεσα ή έμμεσα τον διορισμό της πλειοψηφίας του διοικητικού συμβουλίου.
12.2. The Buyer may assign the Agreement in part or in full to another UGC or, in the event of an acquisition of	12.2. Ο Αγοραστής μπορεί να εκχωρήσει τη Συμφωνία εν όλω ή εν μέρει σε κάποια άλλη UGC ή στην περίπτωση

Buyer's business to which the Agreement relates, to the purchaser of such business. Otherwise, no party shall without the prior written consent of the other assign (including by operation of law) or otherwise dispose of the Agreement in whole or part or subcontract any duties or obligations under the Agreement to any third party.	εξαγοράς της επιχείρησης του Αγοραστή την οποία αφορά η Συμφωνία, στον αγοραστή της εν λόγω επιχείρησης. Διαφορετικά, κανένας συμβαλλόμενος, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση του αντισυμβαλλόμενου δεν θα εκχωρεί (συμπεριλαμβανομένης δια της λειτουργίας του νόμου) ή άλλως θα διαθέτει τη Συμφωνία εν όλω ή εν μέρει και δεν θα προχωρά σε ανάθεση με υπεργολαβία οποιωνδήποτε καθηκόντων ή υποχρεώσεων στο πλαίσιο της Συμφωνίας σε οποιονδήποτε τρίτο.
12.3. In respect of any payment to the Supplier, the Buyer may at any time, without notice to the Supplier, deduct or set off any sum payable by the Supplier to the Buyer.	12.3. Σε σχέση με οποιαδήποτε πληρωμή στον Προμηθευτή, ο Αγοραστής μπορεί οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς ειδοποίηση στον Προμηθευτή, να μειώσει ή να αντισταθμίσει οποιοδήποτε ποσό είναι πληρωτέο από τον Προμηθευτή στον Αγοραστή.
12.4. No delay or failure to exercise by any party any of its rights, powers or remedies under or in connection with the Agreement shall operate as a waiver of that right, power or remedy. No amendment or variation to any part of the Agreement or any waiver or release of any right, power or remedy of a party shall be of any effect unless it is agreed in writing (excluding email) by each party.	12.4. Η καθυστέρηση ή αδυναμία άσκησης από οποιονδήποτε συμβαλλόμενο των δικαιωμάτων, των αρμοδιοτήτων ή των ένδικων βοηθημάτων του στο πλαίσιο της Συμφωνίας ή σε σχέση με τη Συμφωνία δεν θα λειτουργήσει ως παραίτηση από αυτό το δικαίωμα, την αρμοδιότητα ή το ένδικο μέσο. Η τροποποίηση ή διαφοροποίηση σε οποιοδήποτε μέρος της Συμφωνίας ή οποιαδήποτε παραίτηση ή απελευθέρωση από οποιοδήποτε δικαίωμα, αρμοδιότητα ή ένδικο βοήθημα ενός συμβαλλόμενου δεν θα τίθεται σε ισχύ, εκτός εάν συμφωνηθεί γραπτώς (με εξαίρεση το μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου) από οποιονδήποτε συμβαλλόμενο.
12.5. The Supplier is an	12.5. Ο Προμηθευτής είναι

independent contractor engaged by the Buyer to supply the Products/ Services. Nothing in the Agreement shall make the Supplier the legal representative or agent of (or be in partnership with) the Buyer nor shall any of them have the right or authority to assume, create or incur any liability or obligation of any kind, express or implied, against, in the name of or on behalf of, the Buyer.	ανεξάρτητος ανάδοχος στον οποίο ανατέθηκε από τον Αγοραστή η παροχή των Προϊόντων/των Υπηρεσιών. Κανένα σημείο στη Συμφωνία δεν θα καταστήσει τον Προμηθευτή το νόμιμο εκπρόσωπο ή πληρεξούσιο (ή συνεταιίρο) του Αγοραστή και κανένας τους δεν θα έχει το δικαίωμα ή την εξουσία να αναλάβει, να δημιουργήσει ή να επωμιστεί οποιαδήποτε υποχρέωση ή ευθύνη κάθε είδους, ρητά ή σιωπηρά, έναντι ή στο όνομα ή για λογαριασμό του Αγοραστή.
12.6. The Supplier is and remains responsible for its employees, subcontractors, agents and representatives. The Supplier is not relieved of liability for and no obligations in relation to these persons pass to the Buyer or any UGC as a result of the Agreement.	12.6. Ο Προμηθευτής είναι και παραμένει υπεύθυνος για τους υπαλλήλους, τους υπεργολάβους, τους πληρεξούσιους και τους εκπροσώπους του. Ο Προμηθευτής δεν απαλλάσσεται από την ευθύνη για αυτά τα πρόσωπα και καμία υποχρέωση σε σχέση με αυτά τα πρόσωπα δεν θα περάσει στον Αγοραστή ή οποιαδήποτε UGC ως αποτέλεσμα της συμφωνίας.
12.7. Supplier hereby transfers, conveys and assigns to Buyer all right, title and interest in and to all claims and/or causes of action that Supplier may have under the antitrust or competition laws of any applicable jurisdiction arising out of or relating to Supplier's purchases of any item that was, is or will be supplied by Supplier to Buyer. Upon request by Buyer, Supplier shall promptly execute assignments of claims or causes of action to evidence the foregoing assignment.	12.7. Ο Προμηθευτής δια του παρόντος μεταφέρει, μεταβιβάζει και εκχωρεί στον Αγοραστή κάθε δικαίωμα, τίτλο και συμφέρον επί του συνόλου των απαιτήσεων ή/και των βάσεων αγωγής που μπορεί να έχει ο Προμηθευτής σύμφωνα με την αντιμονοπωλιακή νομοθεσία ή τη νομοθεσία περί ανταγωνισμού σε οποιαδήποτε εφαρμοστέα δικαιοδοσία που προκύπτει από ή σχετίζεται με τις αγορές από τον Αγοραστή οποιουδήποτε αντικειμένου που ήταν, είναι ή θα είναι μέρος της προμήθειας από τον Προμηθευτή στον Αγοραστή. Κατόπιν αιτήματος από τον Αγοραστή, ο Προμηθευτής θα εκτελεί αμέσως τις εκχωρήσεις απαιτήσεων ή

	βάσεων αγωγής για να αποδείξει την ανωτέρω εκχώρηση.
12.8. No one other than a party to the Agreement, their successors and permitted assignees and UGCs upon whom the Agreement confers a benefit shall have any right to enforce any of its terms.	12.8. Κανένας άλλος πέραν των συμβαλλομένων στη Συμφωνία, των διαδόχων τους και των επιτρεπομένων εκδοχέων τους και των UGC στους οποίους η Συμφωνία αποφέρει κάποιο όφελος δεν θα έχει το δικαίωμα επιβολής οποιουδήποτε όρου της Συμφωνίας.
12.9. If any party is as a result of an event beyond its reasonable control unable to perform all or any part of its obligations under the Agreement (and such an event shall include being unable to, in relation to the Buyer, receive, accept or use Products) ("Force Majeure Event"), then the party suffering such disability shall be excused from such performance for as long as and to the extent that such inability continues, provided it complies with this clause. The party disabled by a Force Majeure Event shall use all reasonable endeavours to mitigate the effect of the Force Majeure Event in the best possible way. Failure of mechanical equipment, computer hardware and/or telecommunications equipment, failure of software, power outages, changes in economic conditions, costs and/or delivery of raw materials, and strike and other labour dispute of any Supplier's representatives (or its affiliates or their representatives) shall not be a Force Majeure Event of the Supplier.	12.9. Εάν οποιοσδήποτε συμβαλλόμενος αδυνατεί λόγω κάποιου συμβάντος πέραν του εύλογου ελέγχου του να εκτελέσει το σύνολο ή οποιοδήποτε μέρος των υποχρεώσεων του στο πλαίσιο της Συμφωνίας (και στο εν λόγω συμβάν θα συμπεριλαμβάνεται η αδυναμία σε σχέση με τον Αγοραστή να λάβει, να αποδεχθεί η να χρησιμοποιήσει τα Προϊόντα) («Συμβάν Ανωτέρας Βίας»), τότε ο συμβαλλόμενος που παρουσιάζει αυτή την αδυναμία θα απαλλάσσεται από την εν λόγω εκτέλεση για όσο καιρό και στον βαθμό που η εν λόγω αδυναμία συνεχίζεται, εφόσον συμμορφώνεται με την παρούσα ρήτρα. Ο συμβαλλόμενος που παρουσιάζει αδυναμία λόγω ενός Συμβάντος Ανωτέρας Βίας θα καταβάλλει κάθε εύλογη προσπάθεια για να αμβλύνει την επίδραση του Συμβάντος Ανωτέρας Βίας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Η αστοχία μηχανικού εξοπλισμού, υλικού υπολογιστή ή/και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού, η αστοχία λογισμικού, οι διακοπές ρεύματος, οι μεταβολές των οικονομικών συνθηκών, του κόστους ή/και της παράδοσης πρώτων υλών και η απεργία και άλλες εργασιακές

	διαφορές οποιωνδήποτε εκπροσώπων του Προμηθευτή (ή των συνδεδεμένων εταιρειών του και των εκπροσώπων του) δεν θα αποτελούν Συμβάν Ανωτέρας Βίας του Προμηθευτή.
12.10. If any provision or part of any provision of the Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any applicable law, the remaining parts of that provision or of the Agreement shall not in any way be affected. The parties agree to modify or attempt to substitute for any illegal, invalid or unenforceable provision a legal, valid or enforceable provision in order to achieve to the greatest extent possible the same effect.	12.10. Εάν οποιαδήποτε διάταξη ή μέρος οποιασδήποτε διάταξης της Συμφωνίας είναι ή καταστεί παράνομη, άκυρη ή μη εκτελεστή σε σχέση με οποιοδήποτε εφαρμοστέο νόμο, τα υπόλοιπα μέρη της εν λόγω διάταξης ή της Συμφωνίας δεν θα επηρεαστούν με κανέναν τρόπο. Οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν να τροποποιήσουν ή να επιχειρήσουν να υποκαταστήσουν οποιαδήποτε παράνομη, άκυρη ή μη εκτελεστή διάταξη με μια νόμιμη, έγκυρη ή εκτελεστή διάταξη, προκειμένου να επιτευχθεί στο μέτρο του δυνατού το ίδιο αποτέλεσμα.
12.11. If where the Supplier is based the official language is not English, the parties may agree to append to the Agreement (or part) a translation of the Agreement (or part) in the local language. In the event of any conflict between the English and the local language version of the Agreement (or part), the parties agree that the English version shall prevail.	12.11. Εάν στον τόπο της έδρας του Προμηθευτή, η επίσημη γλώσσα δεν είναι η αγγλική, οι συμβαλλόμενοι μπορεί να συμφωνήσουν να προσαρτήσουν στη Συμφωνία (ή σε μέρος αυτής) μια μετάφραση της Συμφωνίας (ή μέρους αυτής) στην τοπική γλώσσα. Σε περίπτωση οποιασδήποτε σύγκρουσης ανάμεσα στην έκδοση στην αγγλική γλώσσα και την έκδοση στην τοπική γλώσσα της Συμφωνίας (ή μέρους αυτής), οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι θα υπερισχύει η έκδοση στην αγγλική γλώσσα.
13. Laws and Jurisdiction	13. Νόμοι και Δικαιοδοσία
13.1. Unless otherwise specified in a CTC, the Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of the following countries and their courts	13.1. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε μια CTC, η Συμφωνία διέπεται από και ερμηνεύεται σύμφωνα με το δίκαιο των παρακάτω χωρών και τα δικαστήρια τους θα

shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute which arises under or in connection with the Agreement. Where the Buyer is Unilever Supply Chain Company AG, Unilever Business and Marketing Support AG or Unilever Americas Supply Chain Company AG, the applicable law and jurisdiction is English. Where the Buyer is Unilever Asia Private Limited, the applicable law and jurisdiction is Singapore. In all other cases the applicable law and jurisdiction is that where Buyer is incorporated or formed. The application of the 1980 Vienna Convention on the International Sale of Goods is excluded.	έχουν αποκλειστική δικαιοδοσία για την επίλυση οποιασδήποτε διαφοράς προκύψει στο πλαίσιο της Συμφωνίας ή σε σχέση με αυτή. Σε περίπτωση που ο Αγοραστής είναι η Unilever Supply Chain Company AG, η Unilever Business and Marketing Support AG ή η Unilever Americas Supply Chain Company AG, το εφαρμοστέο δίκαιο είναι το αγγλικό και η δικαιοδοσία είναι η αγγλική. Σε περίπτωση που ο Αγοραστής είναι η Unilever Asia Private Limited, το εφαρμοστέο δίκαιο είναι εκείνο της Σγκαπούρης και η δικαιοδοσία είναι της Σγκαπούρης. Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις, το εφαρμοστέο δίκαιο και η δικαιοδοσία είναι της χώρας στην οποία ο Αγοραστής έχει συσταθεί ή ιδρυθεί. Αποκλείεται η εφαρμοσιμότητα της Συνθήκης της Βιέννης για τη Διεθνή Πώληση Προϊόντων του 1980.
Annex A - Specific provisions for the supply of Products	Παράρτημα Α – Ειδικές προβλέψεις για την προμήθεια των Προϊόντων
These clauses apply to the extent the Supplier supplies Products.	Οι κάτωθι ρήτρες τυγχάνουν εφαρμογής στις περιπτώσεις που ο Προμηθευτής προμηθεύει Προϊόντα.
1. The Products will be delivered in accordance with the details provided in the CTC or PO or other agreed written instructions. Save as otherwise provided, title and risk shall pass to the Buyer on delivery. Delivery terms shall be interpreted in accordance with the current edition of Incoterms at the time the PO is issued. Each shipment of Products will be accompanied by all documentation required under Applicable Laws.	1. Τα Προϊόντα θα παραδίδονται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στη CTC ή την PO ή λουπές συμφωνημένες γραπτές οδηγίες. Με εξαίρεση εάν προβλέπεται διαφορετικά, ο τίτλος και ο κίνδυνος θα περνούν στον Αγοραστή κατά την παράδοση. Οι όροι της παράδοσης θα ερμηνεύονται σύμφωνα με την τρέχουσα έκδοση των Incoterms τη στιγμή της έκδοσης της PO. Κάθε αποστολή Προϊόντων θα συνοδεύεται από το σύνολο των εγγράφων που απαιτείται στο πλαίσιο των

	Εφαρμοστέων Νόμων.
2. The Supplier shall: (a) only supply Products from a location approved by the Buyer; (b) at its expense, ensure full traceability of Products, ingredients and components; (c) keep and provide to Buyer on request a reasonable number of samples of the Products, ingredients and components. This clause shall survive expiry or termination.	2. Ο Προμηθευτής: (α) θα προμηθεύει μόνο Προϊόντα από ένα μέρος εγκεκριμένο από τον Αγοραστή, (β) με δικό του κόστος, θα διασφαλίζει την πλήρη ιχνηλασιμότητα των Προϊόντων, των συστατικών και των στοιχείων (γ) θα τηρεί και θα παρέχει στον Αγοραστή, κατόπιν αιτήματος, έναν εύλογο αριθμό δειγμάτων των Προϊόντων, των συστατικών και των στοιχείων. Η παρούσα ρήτρα θα εξακολουθήσει να ισχύει μετά τη λήξη ή τη λύση της Συμφωνίας.
3. No Supplier shall without the Buyer's prior written consent (a) change the ingredients or components (including feedstock and raw materials) used to produce the Products, Specifications, manufacturing process, approved plant or agreed delivery method, or (b) implement any changes which alter any of the Products in such a way that is not acceptable to the Buyer's technical clearance process, even if the Products are still within the Specifications.	3. Κανένας Προμηθευτής, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση του Αγοραστή (α) δεν θα αλλάξει τα συστατικά ή τα στοιχεία (συμπεριλαμβάνονται οι πρώτες ύλες τροφοδοσίας και οι πρώτες ύλες) που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των Προϊόντων, τις Προδιαγραφές, τη διαδικασία παρασκευής, την εγκεκριμένη εργοστασιακή μέθοδο ή τη συμφωνημένη μέθοδο παράδοσης ή (β) δεν θα εφαρμόσει τυχόν αλλαγές που τροποποιούν οποιοδήποτε από τα Προϊόντα με τρόπο τέτοιο που δεν είναι αποδεκτός για τη διαδικασία τεχνικής έγκρισης του Αγοραστή, ακόμη κι εάν τα Προϊόντα εξακολουθούν να βρίσκονται εντός των Προδιαγραφών.
4. The Supplier acknowledges that it is aware that it is not usual practice for the Buyer to inspect any Products on delivery as the Buyer relies on the Supplier's quality assurance and no Buyer shall be under any obligation to do so. All removal, destruction, storage and other costs relating to or arising out of defective or non-conforming Products shall be at the	4. Ο Προμηθευτής αναγνωρίζει ότι γνωρίζει ότι δεν είναι συνήθης πρακτική ο Αγοραστής να επιθεωρεί οποιαδήποτε Προϊόντα κατά την παράδοση, εφόσον ο Αγοραστής στηρίζεται στη διασφάλιση ποιότητας του Προμηθευτή και κανένας Αγοραστής δεν υποχρεούται να κάνει κάτι τέτοιο. Το σύνολο των δαπανών για την αφαίρεση, την καταστροφή,

Supplier's cost and responsibility.	τη φύλαξη και λοιπών δαπανών που σχετίζονται με ή προκύπτουν από ελαττωματικά ή μη συμμορφούμενα Προϊόντα θα βαρύνει τον Προμηθευτή και θα είναι δική του ευθύνη.
5. If the Buyer appoints a Third Party to manufacture or process finished products for purchase by a UGC, then Buyer may require a Supplier to make an offer (or procure that an offer is made) on substantially the same terms as those set out in the Agreement for the sale and supply by the Supplier of the Products to the Third Party for the manufacture of such finished products only. If any Products are so sold to the Third Party, such supply shall be a contractual arrangement between only the Third Party and the Supplier and no UGC shall be party to or have any liability for payment of such Products.	5. Εάν ο Αγοραστής ορίσει κάποιον Τρίτο για την παρασκευή ή την επεξεργασία των τελικών προϊόντων προς αγορά από μια UGC, τότε ο Αγοραστής μπορεί να απαιτήσει ο Προμηθευτής να κάνει μια προσφορά (ή να ζητήσει την κατάρτιση μιας προσφοράς) με ουσιαστικά τους ίδιους όρους με εκείνους που ορίζονται στη Συμφωνία για την πώληση και την προμήθεια από τον Προμηθευτή των Προϊόντων προς τον Τρίτο για την παρασκευή μόνο αυτών των τελικών προϊόντων. Εάν οποιαδήποτε Προϊόντα πωληθούν κατά αυτό τρόπο στον Τρίτο, η εν λόγω προμήθεια θα αποτελεί συμβατική συνεννόηση ανάμεσα μόνο στον Τρίτο και τον Προμηθευτή και καμία UGC δεν θα είναι συμβαλλόμενη ή θα έχει κάποια ευθύνη για την πληρωμή των εν λόγω Προϊόντων.
6. Unless otherwise agreed Supplier shall ensure that: (i) the Products are prepared for shipment so as to prevent damage, contamination or deterioration to the Products; (ii) packaging shall not be assembled using either rivets, steel-staples or steel wire; (iii) palletised deliveries shall be	6. Εκτός εάν συμφωνείται διαφορετικά, ο Προμηθευτής θα διασφαλίζει ότι: (i) τα Προϊόντα έχουν προετοιμαστεί για αποστολή έτσι ώστε να προλαμβάνεται η ζημία, η μόλυνση ή η φθορά των Προϊόντων, (ii) η συσκευασία δεν θα συναρμολογείται με χρήση

stacked neatly with no overhang; (iv) pallets shall be stable and protected with an impermeable wrap covering the entire pallet load; and (v) the Products shall be transported in clean, hygienic, physically sound conditions.	συνδετικών κρίκων, χαλύβδινων συνδετήρων ή χαλύβδινων καλωδίων, (iii) οι παραδόσεις σε παλέτες θα στοιβάζονται τακτικά χωρίς στρώση κάλυψης (overhang), (iv) οι παλέτες θα είναι σταθερές και θα προστατεύονται με αδιάβροχο κάλυμμα που θα καλύπτει ολόκληρο το φορτίο της παλέτας και (v) τα Προϊόντα θα μεταφέρονται σε καθαρές, υγιεινές, υλικά ασφαλείς συνθήκες.
Annex B - Country specific provisions	Παράρτημα Β – Διατάξεις για συγκεκριμένες χώρες
You must comply with the requirements set forth in the Country Specific Clauses Exhibit set forth at [https://www.unilever.com/countryspecificclauses/] that apply to certain of our transactions when goods or services are provided to members of the Unilever Group in the countries noted. We may amend this exhibit from time to time to reflect any changes required by law. If we do so, we will post the amended exhibit at [https://www.unilever.com/countryspecificclauses/] , inform you and provide you with a reasonable compliance period if permitted by applicable law.	Υποχρεούστε να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο Παράρτημα Ειδικών ρητρών χώρας που ορίζεται στη διεύθυνση [https://www.unilever.com/countryspecificclauses/] που ισχύει για ορισμένες από τις συναλλαγές μας όταν αγαθά ή υπηρεσίες παρέχονται σε μέλη του Ομίλου Unilever στις χώρες που σημειώνονται. Ενδέχεται να τροποποιήσουμε το εν λόγω Παράρτημα από καιρό εις καιρό για να αποτυπώσουμε τυχόν αλλαγές που απαιτούνται εκ του νόμου. Εάν το πράξουμε, θα δημοσιεύσουμε το τροποποιημένο παράρτημα στη διεύθυνση [https://www.unilever.com/countryspecificclauses/] , θα σας ενημερώσουμε και θα σας παρέχουμε εύλογη περίοδο συμμόρφωσης, εάν επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.